

DEDICATED
TO
DR SYAMAPRASAD MOOKERJEE
M A B L D LITT M L A , BARRISTER AT LAW
WITH RESPECT AND GRATITUDE

CONTENTS

	<i>Page</i>
Preface	v
Abbreviations	vii
Introduction	ix
Analysis	xiii
Part I, Reconstructed Sanskrit Text	1
Part II, Tibetan Text	25
Part III, Notes	65

PREFACE

I venture to present herewith the text of the *Hetutattva padēśa*, a treatise on Buddhist Nyāya, in its Sanskrit version as reconstructed by me from the Tibetan translation of the work, as well as a critical edition of the latter. The Tibetan text is prepared by the collation of the xylographs of the Tanjur in their Narthang and Peking editions. The xylographs are further referred to as NX (Narthang edition of the xylograph) and PX (Peking edition of the xylograph), X indicates both the xylographs. The references to folios and lines in the printed text are according to the Narthang edition (Mdo Ze, folios, 344^a 354^a, Cordier *Catalogue du Fonds tibétain*, III, p. 545). For the Narthang edition I have used the xylographs belonging to the Visvabharati, the Calcutta University, and the Royal Asiatic Society of Bengal. The collation with the Peking edition in the Bibliothèque Nationale, Paris was kindly made for me by Mlle Lalou, which was arranged by the late Prof. Sylvain Lévi and Dr. Prabodh Chandra Bagchi of the Calcutta University. To all of them I owe a deep debt of gratitude.

The work was originally undertaken while I was working as a Research Student (1927) in the Visvabharati, Santiniketan under the inspiring guidance of Pandit Vidhushchhara Bhattacharya. It was completed during the first year of my tenure of the Government of Bengal Research Scholarship (1928-29) in the Royal Asiatic Society of Bengal. In

this connection I take the opportunity of recording my grateful thanks to its General Secretary, Mr Johan Van Manen, C I E. My respectful thanks are also due to my revered Ācārya, Dr Satkari Mukherji, M A , Ph D of the Calcutta University, who elucidated to me many a knotty point in the text

I am also indebted to my teacher, Prof Mohanmohan Mukherji, M A of Asutosh College and to my friends Mr Gopinath Bhattacharya, M A , P R S of Sanskrit College and Mr Satindra Kumar Mukherji, M A , as well as to Lama Lobzang Mingyur Dorje the Tibetan Instructor of the Calcutta University, who helped me in various ways in connection with the work

The present work may not be an outstanding contribution in itself, but it has at least this much importance to me that it serves as a humble token of my obligations to the two great institutions the Visvabharati which offered me the first opportunity of being initiated into Tibetan studies, and my *Alma Mater*, the University of Calcutta which has included the work among its publications

BETHUNE COLLEGE
May, 1939

DURGACHARAN GHATTOPADHYAYA

ABBREVIATIONS

BC	Bodhicaryāvatāra with Pañjikā, Bibliotheca Indica
HIL	History of Indian Logic by Vidyābhūṣana, Calcutta University.
NB	Nyāyabindu, Bibliotheca Buddhica
NM	Nyāyamañjarī, Vizianagram Sanskrit Series.
NP	Nyāyapraveśa, Part II, Gackwad's Oriental Series
NS	Nyāyasūtra, Chowkhamba Sanskrit Series.
NSR	Nyāyasāra, Bibliotheca Indica.
NV	Nyāyavārttika, Chowkhamba Sanskrit Series.
NVT	Nyāyavārttikatātparayatīkā, edited by Pandit Rājeśvara Śāstri Drāvida, Chowkhamba Sanskrit Series
PB	Prāśastapādabhāṣya, Vizianagram Sanskrit Series
PM	Pramānamīmāṃsā, Arhatamataprabhākara Series.
PN	Pramānanirnaya, Mānikacandadīgambaragranthamālā
PNT	Pramānanayatatīvālokālamkāra, Yaśovijaya-jainagranthamālā
PS	Parīkṣāmukhasūtra, Bibliotheca Indica
SDS	Saddarśanasamuccaya with Gunaratna's Tarkarahasya dipīkā, Bibliotheca Indica.
SDS	Sarvadarśanasamgraha, Bhandarkar Oriental Research Institute.
SS	Śikṣāsamuccaya, Bibliotheca Buddhica.
TS	Tattvasamgraha, Gackwad's Oriental Series
VB	Vātsyāyanabhāṣya, Chowkhamba Sanskrit Series.
VP	Vaiśeṣika Philosophy by H. U.

INTRODUCTION

The *Hetutattvopadeśa*, called in Tibetan *Glan tshigs kyi de k'ho na ñid bstan pa* is a small treatise on Buddhist logic. As has been the case with most of the Buddhist Nyāya texts, the Sanskrit original of the *Hetutattvopadeśa* has not yet been found and until any manuscript of it is discovered, it can be taken as lost. But fortunately for us the work has been preserved in Tibetan translation which, as is well known, has saved from oblivion an immense mass of Indian literature.

From the colophon of the Tibetan translation, it appears that *Jetāri* was the author of the original work and it was translated into Tibetan by the Indian Pandita *Kumarakalasa* in collaboration with a Tibetan interpreter *Bhikṣu Śākya prabha* (*Lo tsa ba dge slon Śākya hod*). As for the name *Jetāri*, we would prefer to change it to *Jitāri* as given in the colophon of the *Jātinirākṛti*, a Nyaya tract in Sanskrit ascribed to him (*Jātinirākṛti* of *Jitāri* by Prof. G. Tucci, Ph.D., *Annals of the Bhandarkar Oriental Research Institute* Poona, Vol. XI, pp. 54 ff.).

Jitāri, was a great Buddhist teacher and received the title of *Pandita* of the *Vikramasīlā* University from King *Mahāpāla*. Being thus a contemporary of *Mahāpāla* who reigned up to 940 A.D. as well as of *Dipankara* born in 980 A.D., whom he taught in his young age, *Jitāri* may be placed in the latter half of the 10th Century (HIL, p. 337). It is difficult to ascertain with exactness the amount of his literary contributions,

but on the authority of the Tanjur the authorship of several Nyāya and Tantra treatises is fathered upon him. Besides the *Hetutattvopadeśa*, two other logical treatises of him are also apparently in their original Sanskrit, but are extant in their Tibetan translations, one of them being *Dharmadharmavinīścaya*, in Tibetan *Chos dan chos can glan la dbab pa*, and the other, *Balavatārataṭṭva* in Tibetan *Byis pa hyug pañi rtog ge*, contained in the Tanjur (Cordier *Catalogue du Fonds tibétain*, Vol III, pp 454-455).

The *Hetutattvopadeśa* is a short catechism rather than a comprehensive work on Buddhist logic. The introductory verse, which is common to it as well as NP, suggests that it has been written in the manner of the latter. The problems have been classified in *sādhana* (demonstration), *duśana* (refutation) *pratyakṣa* (perception) and *anumāna* (i.e. *svārthānumāna*—inference for one's own sake) along with their fallacies. While noticing the work in his HIL (p. 337) Dr. Vidyabhusana says that the title *Hetutattvopadeśa* signifies 'instruction on the real nature of the middle term in a syllogism'. But this is evidently an oversight as our text sets out to discuss the problems which cover almost the entire scope of any work on logic. *Hetu* is here used in the wider sense of reasoning or logic in general (cf. *hetusāstra* in Manu, II. 11) and not in the special sense of the mark (*linga*) or the middle term of a syllogistic reasoning.

Jitārī coming as he does after Dinnāga and Dharmakīrti has been influenced by both of them. By taking *kalpana* in the sense of the association of an object with name (*nāma*) 'universal (*goti*) and the like and adding *abhrānta* he combines the views of both Dinnāga and Dharmakīrti.

kīrti in his definition of *pratyakṣa* (see §§ 90 & 92, Text and Notes). Corresponding to *dharmaviśeṣaviparītasādhana* in NP, § 37 *Jitārī* mentions *dharmisvarūpaviparītasādhana* (§ 51) as a kind of *viruddha hetvābhāsa*. On this point he does not follow *Dharmakīrti* who criticizes *Dīnnāga*'s recognition of this fallacy as a distinct kind under the name of *istavyāghātākṛd viruddha* (NB., III. 89 ff.) As opposed to *Dīnnāga* but following *Dharmakīrti* (NB, III. 112 ff.) *Jitārī* does not like to reckon *viruddhāvayabhicārin* as *hetvābhāsa* (§ 55). The total number of fallacies, according to *Jitārī*, is fifty, *pakṣābhāsas* being eight, *hetvābhāsas* twentyfour, and *dṛṣṭāntābhāsas* eighteen. In illustrating fallacies he has thus surpassed both *Dīnnāga* and *Dharmakīrti* and evinced a fondness for analysis and details. One would, however, be amused to know that some Buddhist logicians elaborated a scheme of 'Ten Thousand Fallacies' (Sugiura. *Hindu Logic as preserved in China and Japan*, p. 59).

It may be noted here that some of the examples of fallacies given by the Buddhist logicians represent the doctrines of the rival schools, introduced for the purpose of exposing their fallacious character. Moreover, there are some stock examples of reasoning, both valid and invalid, to be met with equally in the writings of the Buddhist, Jaina, and Brahmanic logicians. Thus the example of *lokaviruddha pakṣābhāsa* can be found in NP, NV, and PS (see Notes § 15, *infra*). So also the stock proposition, 'Sound is non-eternal, because it is produced' (*śabdo 'nityah kṛtakatoāt*) has been commonly used by most of the logicians.

One thing worth noting is that instead of the four kinds of *pratyakṣa* (perceptual cognition) as in NB, *Jiṭāri* enumerates only three *indriyāñāna*, *svasamvedana* and *yogijñāna*. His omission of *manovijñāna* is significant. He rejects it probably on the ground that it is based more on authority (*siddhāntaprasiddha*) than on logic (*pramānaprasiddha*), see Notes § 94, *infra*.

Jiṭāri criticises the *purvavat*, *śesavat* and *sāmānyatodrsta* inferences as found in NS (I 15) on the ground of the absence of invariable concomitance between the *probans* and the *probandum* based on the relation of causality or identity (*tesām tādātmyatadutpattilakṣanena pratibandhabhavaṭ*, § 103). This criticism reminds one of what has been set up as the *purvapakṣa* by the author of NS in course of his discussions on the validity of inferential argument (NS II 1 37-38).

The text on the whole represents the position of logic as interpreted by *Dinnāga* and *Dharmakīrti* the two doyens of Buddhist logic and philosophy.

ANALYSIS OF THE TEXT

§ 1. བཟུང་བཅོས་ཀྱི་རྟོག་བསྟུས་པ, གཤམ་མཉམ་པ་མཆོད་པ།

བཟུང་བཅོས་པ་ལྟར་སྒྲུབ་པ, གཤམ་མཉམ་པ་མཆོད་པ།

སྒྲུབ་པ་ལྟར་སྒྲུབ་པ, གཤམ་མཉམ་པ་མཆོད་པ།

སྒྲུབ་པ་ལྟར་སྒྲུབ་པ, གཤམ་མཉམ་པ་མཆོད་པ།

སྒྲུབ་པ་ལྟར་སྒྲུབ་པ, གཤམ་མཉམ་པ་མཆོད་པ།

སྒྲུབ་པ་ལྟར་སྒྲུབ་པ, གཤམ་མཉམ་པ་མཆོད་པ།

སྒྲུབ་པ་ལྟར་སྒྲུབ་པ, གཤམ་མཉམ་པ་མཆོད་པ།

སྒྲུབ་པ་ལྟར་སྒྲུབ་པ, གཤམ་མཉམ་པ་མཆོད་པ།

སྒྲུབ་པ་ལྟར་སྒྲུབ་པ, གཤམ་མཉམ་པ་མཆོད་པ།

§ 2. བཟུང་བཅོས་པ, གཤམ་མཉམ་པ་མཆོད་པ།

§ 3. གཤམ་མཉམ་པ་མཆོད་པ, གཤམ་མཉམ་པ་མཆོད་པ།

§ 4. གཤམ་མཉམ་པ་མཆོད་པ, གཤམ་མཉམ་པ་མཆོད་པ།

§ 5. གཤམ་མཉམ་པ་མཆོད་པ, གཤམ་མཉམ་པ་མཆོད་པ།

One thing worth noting is that instead of the four kinds of *pratyakṣa* (perceptual cognition) as in NB, *Jiṭāri* enumerates only three *indriyāñāna*, *svasamvedana* and *yogijñāna*. His omission of *manovijñāna* is significant. He rejects it probably on the ground that it is based more on authority (*siddhāntaprasiddha*) than on logic (*pramāṇaprasiddha*), see Notes § 94, *infra*.

Jiṭāri criticises the *pūrvavat*, *śeṣavat* and *sāmānyatodrsta* inferences as found in NS (I 1 5) on the ground of the absence of invariable concomitance between the probans and the probandum, based on the relation of causality or identity (*tesām tādātmyatadut patulakṣanena pratibandhābhāvat*, § 103). This criticism reminds one of what has been set up as the *pūrvapakṣa* by the author of NS in course of his discussions on the validity of inferential argument (NS II 1 37-38).

The text on the whole represents the position of logic as interpreted by *Diṇṇāga* and *Dharmakīrti* the two doyens of Buddhist logic and philosophy.

ANALYSIS OF THE TEXT

§ 1. བཟླ་བཅོས་ཀྱི་དོན་བཟུས་པ་, གཤམ་པ་འཕྲུག་པ་ །

བཟླ་བ་, སྐྱེ་བ་ །

བཟླ་བ་པ་ལྟར་སྒྲུང་བ་, སྐྱེ་བ་ལྟར་ །

སྐྱེ་བ་ལྟར་བ་, སྐྱེ་བ་ །

སྐྱེ་བ་ལྟར་བ་ལྟར་སྒྲུང་བ་, སྐྱེ་བ་ལྟར་ །

སྐྱེ་བ་སྐྱེ་བ་, སྐྱེ་བ་ །

སྐྱེ་བ་སྐྱེ་བ་ལྟར་སྒྲུང་བ་, སྐྱེ་བ་ལྟར་ །

སྐྱེ་བ་སྐྱེ་བ་, སྐྱེ་བ་ །

སྐྱེ་བ་སྐྱེ་བ་ལྟར་སྒྲུང་བ་, སྐྱེ་བ་ལྟར་ །

§ 2. བཟླ་བ་, སྐྱེ་བ་ །

§ 3. བཟླ་བ་ལྟར་, སྐྱེ་བ་ །

§ 4. བཟླ་བ་, སྐྱེ་བ་ །

§ 5. བཟླ་བ་ལྟར་སྐྱེ་བ་, སྐྱེ་བ་ །

- [illegible]

- § 43 ଶସ୍ତ୍ର ଧର୍ମେ ଶ୍ରେୟଃ ॥ ଉକ୍ତଂ ଧର୍ମେ ଶ୍ରେୟଃ ଯଃ ସି ଶସ୍ତ୍ର ଧର୍ମେ
ଶ୍ରେୟଃ ଯଃ ପ୍ରାପ୍ନୋତି, ସଦ୍‌ଗୁଣସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣାବିଶିଷ୍ଟାୟାମି ।
- § 44 ହେଷ ଶ୍ରେୟଃ ଧର୍ମେ ଶ୍ରେୟଃ ଧର୍ମେ ଶ୍ରେୟଃ ଯଃ, ସଦ୍‌ଗୁଣାନ୍ୟାୟାମିତିତ୍ୟେନି ।
- § 45 ହେଷ ଶ୍ରେୟଃ ଧର୍ମେ ଧର୍ମେ ଶ୍ରେୟଃ, କେବଳାନ୍ୟାୟାମି ।
- § 46 ଧର୍ମେ ଧର୍ମେ ଶ୍ରେୟଃ, କେବଳାନ୍ୟାୟାମିତିତ୍ୟେନି ।
- § 48 ଧର୍ମେ ଧର୍ମେ ଶ୍ରେୟଃ ଧର୍ମେ ଧର୍ମେ, ବିଚିତ୍ରୋ ହେତ୍ୟାମାସ ।
- § 49 50 ଧର୍ମେ ଧର୍ମେ ଶ୍ରେୟଃ ଧର୍ମେ ଧର୍ମେ ଧର୍ମେ, ଧର୍ମେ ଧର୍ମେ
ସିପରୀତସାଧନ ।
- § 51 52 ଧର୍ମେ ଧର୍ମେ ଶ୍ରେୟଃ ଧର୍ମେ ଧର୍ମେ ଧର୍ମେ, ଧର୍ମେ ଧର୍ମେ
ସିପରୀତସାଧନ ।
- § 53 ଧର୍ମେ ଧର୍ମେ ଶ୍ରେୟଃ ଧର୍ମେ ଧର୍ମେ ଧର୍ମେ, ଧର୍ମେ ଧର୍ମେ ସିପରୀତ
ସାଧନ ।
- § 55 ଧର୍ମେ ଧର୍ମେ ଶ୍ରେୟଃ, ବିଚିତ୍ରୋ ହେତ୍ୟାମାସ ।
- § 57 ଧର୍ମେ ଧର୍ମେ ଧର୍ମେ ଧର୍ମେ, ସାଧନୋପାୟାମାସ ।
- § 58 ଧର୍ମେ ଧର୍ମେ ଧର୍ମେ ଧର୍ମେ, ସାଧନୋପାୟାମାସ ।
- § 59 ଧର୍ମେ ଧର୍ମେ ଧର୍ମେ ଧର୍ମେ, ସାଧନୋପାୟାମାସ ।
- § 60 ଧର୍ମେ ଧର୍ମେ ଧର୍ମେ ଧର୍ମେ ଧର୍ମେ, ସାଧନୋପାୟାମାସ ।

- § 61. བུའ་བར་བྱ་བའི་ཚེས་ལ་གྲེ་ཚེས་རྩ་བ་, སྤྲི་མ་སྤྲི་མ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ །
- § 62. བུའ་བར་བྱེད་བའི་ཚེས་ལ་གྲེ་ཚེས་རྩ་བ་, སྤྲི་མ་སྤྲི་མ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ །
- § 63. ཚེས་གཉི་ལ་གྲེ་ཚེས་རྩ་བ་, སྤྲི་མ་སྤྲི་མ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ །
- § 65. རྒྱ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་, འཕྲུལ་ལྟ་བུ་ །
- § 66. རྒྱ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་, འཕྲུལ་ལྟ་བུ་ །
- § 67. རྒྱ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་, འཕྲུལ་ལྟ་བུ་ །
- § 69. ཚེས་མི་སྤྲི་མ་ལྟ་བུ་ རྒྱ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་, འཕྲུལ་ལྟ་བུ་ །
- § 70. བུའ་བར་བྱ་བའི་ཚེས་ལ་གྲེ་ཚེས་རྩ་བ་, སྤྲི་མ་སྤྲི་མ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ །
- § 71. བུའ་བར་བྱེད་བའི་ཚེས་ལ་གྲེ་ཚེས་རྩ་བ་, སྤྲི་མ་སྤྲི་མ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ །
- § 72. གཉི་ལ་ རྒྱ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་, འཕྲུལ་ལྟ་བུ་ །
- § 74 བུའ་བར་བྱ་བའི་ཚེས་ལ་གྲེ་ཚེས་རྩ་བ་, སྤྲི་མ་སྤྲི་མ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ །
- § 75. བུའ་བར་བྱེད་བའི་ཚེས་ལ་གྲེ་ཚེས་རྩ་བ་, སྤྲི་མ་སྤྲི་མ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ །
- § 76. གཉི་ལ་ རྒྱ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་, འཕྲུལ་ལྟ་བུ་ །
- § 78. རྒྱ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་, འཕྲུལ་ལྟ་བུ་ །
- § 79. རྒྱ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་, འཕྲུལ་ལྟ་བུ་ །
- § 80. རྒྱ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་, འཕྲུལ་ལྟ་བུ་ །

PART I
RECONSTRUCTED
SANSKRIT TEXT

हेतुतत्त्वोपदेशः

मञ्जुश्रीकुमारभूताय नमः

१. साधनं दूषणं चैव साभासं परसंविदे ।

प्रत्यक्षमनुमानं च साभासं त्वात्मसंविदे ॥

अयं शारत्कार्यसंग्रहः ॥

२. वादिना स्वयं साधयितुमिष्टोऽर्थः साध्यः । येन साध्यते तत्साधनम् ॥

३. हेतोस्तैरूप्यमुच्यते । किं पुनस्तत्त्रैरूप्यम् । पक्षे सत्त्वमेव प्रथमं रूपम् । सपक्ष एव सत्त्वमिति द्वितीयं रूपम् । विपक्षे [च] असत्त्वमेव निश्चितमिति तृतीयं रूपम् ॥

४. तत्र पक्षः प्रसिद्धो धर्मी प्रसिद्धविशेषणेन विशिष्टः स्वयं साधयितुमिष्टः प्रत्यक्षाद्यविरुद्धः । यथा धर्मी शब्दोऽ-

नित्य इति विशेषणेन विशिष्टः साध्यः । कृतकत्वादिति हेतु-
र्भवतीति ॥

५. कः पुनः सपक्षः । साध्यधर्मसामान्येन समानः
सपक्षः । यथा घटादिरिति ॥

६. को हेतोर्विपक्षः । यत्र साध्याभावाद्देत्वभावो निश्चयेन
प्रदर्श्यते । यथाकाशादिः ॥

७. स्वरूपहेतुप्रदर्शनेन परावगमनिमित्तं कृतः प्रयोगः
परार्थानुमानमित्युच्यते । यथा शब्दोऽनित्य इति पक्षवचनम् ।
कृतकत्वादिति हेतुवचनम् । घटादिवदिति सपक्षवचनम् ।
आकाशादिवदिति विपक्षवचनम् ॥

८. स पुनर्द्विविधो दृश्यते । साधर्म्येण वैधर्म्येण च ॥

९. तत्र साधर्म्येण तावत् । यत्कृतकं तत्सर्वमनित्यं
दृष्टम् । यथा घटादिः । शब्दोऽपि कृतक इति ॥

१०. वैधर्म्येणाप्यनित्यत्वाभावे कृतकत्वाभावः । यथा-
काशादिः । शब्दस्तु कृतक इति ॥

११. कः पुनः पक्षाभासः । पक्षाभासो वस्तुतो न पक्षः ।
प्रत्यक्षदिविरोधादयं पक्षाभासः ॥

१२. यथा धूमादिर्धर्मी बुद्धिमद्देतूत्पन्नः साध्य इति प्रत्यक्ष-
विरुद्धः पक्षाभासः । प्रत्यक्षतो बह्वेधूमोत्पत्तिदर्शनात् ॥

१३. अनुमानविरुद्धो यथा । वेदवचनं धर्म्यपौरुषेयमिति
साध्ये शब्दः प्रयत्नानन्तरीयक इति पौरुषेयत्वस्य सिद्धेः ॥

१४. स्ववचनविरुद्धो यथा । अनुमानं न प्रमाणमिति ।
परावगमाय वाक्यप्रयोगः परार्थानुमानमिति निर्देशात् ॥

१५. लोकविरुद्धो यथा । शुचि नरशिरःकपालं प्राप्यङ्गत्वाच्च
छङ्खशुक्तिवदिति ॥

१६. प्रतीतिविरुद्धो यथा । यद् यावत्कालस्यायि [तत्]
अनित्यम् । 'यद्यावत्कालस्यायि [तत्] सर्वं नित्यमिति
लौकिकप्रतीतिः ॥

१७. अप्रसिद्धविशेषणो यथा । वैशेषिकस्य सांख्यं प्रति
शब्दो विनाशीति ॥

१८. अप्रसिद्धविशेष्यो यथा । सांख्यस्य बौद्धं प्रत्यात्मा
चेतन इति साध्यम् ॥

१९. अप्रसिद्धोभयो यथा । वैशेषिकस्य बौद्धं प्रति सम-
वायिकारणमात्मेति कायः स्थिरस्वभाव इति वा ॥

२०. पक्षाभासा उक्ताः ॥

२१. कीदृशो हेत्वाभासः । यो हेतुरिवाभासते न तु हेतुत्वेन
सिध्यति ॥

२२. हेत्वाभासस्त्रिविधः । असिद्धो विरुद्धोऽनैकान्तिकश्च ॥

२३. तत्र पक्षासिद्धेरसिद्ध इति हेत्वाभासः ॥

२४. पक्षे सपक्षे चासन् विपक्षे च सन् [यः] स विरुद्ध
इति हेत्वाभासः साध्यविपरीतसिद्धेः ॥

२५. सपक्षविपक्षयोरुभयोर्भावेऽभावे वा संशये वा-
सिद्धप्रतिबन्धो यो हेतुः सोऽनैकान्तिको हेत्वाभासः । वादि-
प्रतिवादिभ्यां साधयितुमिष्टस्यैकान्तेनासिद्धेः ॥

२६. उभयासिद्धो यथा । शब्दस्यानित्यत्वे साध्ये हेतुश्चा-
क्षुप्तत्वं वादिप्रतिवादिनोरसिद्ध इति ॥

२७. चेतनस्तद्वृत्तिरिति साध्ये सर्वत्वगपहरणे मरणादिति
हेतुः प्रतिवादिनं बौद्धं प्रत्यसिद्ध इति प्रतिवाद्यसिद्धश्चित्तादि-
निरोधस्य बौद्धस्येष्टत्वात् ॥

२८. अचेतनाः सुखादय इति साध्ये उत्पात्तिमत्त्वादिति
हेतुः सांख्यस्य स्वयं वादिनोऽसिद्ध इति वाद्यसिद्धः ॥

२९. वैशेषिकेण प्रतिवादिनं बौद्धं प्रति पृथिव्यादिर्धर्मी कार्य
इति साध्यं एकैकक्षणवदन्यान्योत्पादादिति वादिनः स्वयमसिद्धः ।
सिद्धेऽप्युत्पाद एकैकक्षणवदन्यान्योत्पादासिद्धेः ॥

३०. पक्षैकदेशासिद्धो यथा । चेतनास्तरवः स्वापादिति हेतु-
श्चन्द्रने वादिनः स्वयं पक्षैकदेशेऽसिद्धः । न हि सर्वे वृक्षा रात्रौ
पत्रसंकोचभाजः ॥

३१. एवमेव क्षित्यादिर्धर्मी बुद्धिमज्जात इति साध्ये कार्य-
मिति हेतुर्बौद्धं प्रत्यसिद्धः प्रत्यक्षानुपलम्भाभ्यां कार्यकारणसम्बन्ध-

सिद्धस्वरूपेण क्षित्यादीनां सिद्धेः । वासमोजनादिसिद्धिरिति चेत्तदा पक्षैकदेशसिद्धिः ॥

३२. संदिग्धासिद्धौ यथा । यदीह धूमः स्यादत्र वह्निः स्यादिति साध्ये हेत्वनिश्चयात् ॥

३३. संदिग्धधर्म्यासिद्धौ यथा । एष्वनेकेषु निकुञ्जेषु कस्मिंश्चिन् निकुञ्जे मयूर इति साध्ये केकायितादिति हेतुरिति ॥

३४. धर्म्यासिद्धावप्यसिद्धौ यथा । धर्म्यात्मा सर्वव्यापीति साध्ये सर्वत्रोपलभ्यमानगुणत्वादिति हेतुरिति ॥

३५. नवैतेऽसिद्धा हेत्वाभासाः ॥

३६. कीदृशः पुनरनैकान्तिको हेत्वाभासः । उच्यते ।

३७. यथा शब्दस्य नित्यत्वादिके धर्मे साध्ये प्रमेयत्वादिति हेतुः सपक्षविपक्षयोः सर्वत्र वर्त्तमानः साधारणोऽनैकान्तिक इति ॥

३८. एवं शब्दो नित्य इति साध्ये श्रावणत्वादिति हेतुः सपक्षे विपक्षे चावृत्तेरसाधारणोऽनैकान्तिकः ॥

३९. एवं शब्दस्याप्रयत्नान्तरीयकत्वे साध्येऽनित्यत्वादिति हेतुः सपक्षैकदेशवृत्ति विपक्षव्याप्यनैकान्तिकः । अप्रयत्नान्तरीयकस्य शब्दस्य सपक्षः विद्युदाकाशादिः । तत्र सपक्षैकदेशे विद्युदादायनित्यत्वं वर्त्तते । नाकाशादौ । विपक्षाः प्रयत्नान्तरीयकादयः सर्वे । तेषु सर्वेष्वस्ति ॥

४०. एवं शब्दस्य प्रयत्नान्तरीयकत्वे साध्येऽनित्यत्वादिति हेतुः घटादौ सर्वत्र [विद्यते] । अप्रयत्नान्तरीयको विपक्षः पुन विद्युदाकाशादिः । तत्रैकदेशे विद्युदादौ वर्त्तते नाकाशादौ । तस्मादयं विपक्षैकदेशवृत्तिः सपक्षव्याप्यनैकान्तिको हेतुः ॥

४१. उभयपक्षैकदेशवृत्तिरनैकान्तिको यथा । धर्मी शब्दो नित्य इति साध्येऽमूर्त्तत्वादिति हेतुः । परमाण्वाकाशादिः सपक्षः । तत्र सपक्षैकदेश आकाशेऽमूर्त्तत्वं विद्यते न परमाणौ परमाणूनां मूर्त्तत्वात् । घटसुखादिरनित्यो विपक्षः । तदेकदेशे सुखादौ विद्यते न घटादाविति ॥

४२. एवं संदिग्धविपक्षव्यावृत्तिः सपक्षव्याप्यनैकान्तिको हेतुर्यथा । कपिलादि धर्म्यसर्वज्ञ इति साध्ये वक्तृत्वादिति

हेतू रथ्यापुरुषादौ सपक्षे विद्यते विपक्षे सर्वज्ञे संदिग्धः । सर्वज्ञ-
स्यातीन्द्रियत्वाद्वक्तृत्वमस्ति न वेति संदेहः ॥

४३. एवं संदिग्धसपक्षवृत्तिर्विपक्षव्याप्यनैकान्तिको हेतु-
र्यथा । ऋषभवर्धमानादि धर्मा सर्वज्ञ इति साध्ये केवलशास्त्र-
कर्तृत्वादिति हेतुः सपक्षे सर्वज्ञे संदिग्धः । सर्वज्ञस्यातीन्द्रियत्वात्
केवलशास्त्रकर्त्तरि संदेहः । विपक्षे आदावसर्वज्ञेऽस्तीति ॥

४४. अन्यव्यतिरेकयोः संदेहेऽनैकान्तिको हेतुर्यथा ।
जीवच्छरीरं सात्मकं प्राणादिमत्वादिति हेतुः । जीवच्छरीरसम्यन्धी
प्राणादिः सात्मको निरात्मको वा वर्त्तमानो व्यावृत्तो वेत्यनिश्चयः ॥

४५. ततः केवलान्वयी हेतुर्दृष्टान्ताभावात् ॥

४६. एवं द्वितीयोऽपि केवलव्यतिरेकी । जीवच्छरीरमिदं न
निरात्मकं प्राणाद्यभावप्रसङ्गादिति । दृष्टान्ताभावादन्वयस्या-
निश्चयो व्यतिरेकस्य च निश्चय इत्ययं संदिग्धो हेतुः ॥

४७. एते दशानैकान्तिकहेत्वाभासा उदाहृताः ॥

४८. विरुद्धा हेत्वाभासाः कीदृशाः ॥

४९. यथा धर्मी शब्दो नित्य इति साध्यधर्मः । कृतकत्वादाकाशादिवदित्ययं हेतुर्घटादौ विपक्ष एव विद्यते न सपक्षे ॥

५०. एवं धर्मी शब्दो नित्य इति साध्ये प्रयत्नानन्तरीयकत्वादिति हेतुः सपक्ष आकाशादौ नास्ति घटादावेकदेशेऽस्ति विद्युदादौ नास्तीति । इमौ द्वौ हेतू धर्मस्वरूपविपरीतसाधनौ ॥

५१. धर्मिस्वरूपविपरीतसाधनो द्विविधो यथा । एते चक्षुरादयः परार्थ इति साध्यधर्मः संघातत्वादिति हेतुः शयनासनादिवदिति सपक्षनिर्देशः । अयं हेतुर्यथा चक्षुरादेः पाराध्यं साधयति तथा संहतत्वमपि परस्य साधयति । शयनासनादेः संहतदेवदत्तादिपरार्थत्वदर्शनात् ॥

५२. धर्मिस्वरूपविपरीतसाधनो यथा । धर्म्यादिबुद्धिमतः कारणाद्रुत्पद्यत इति साध्ये साश्रयत्वादिति हेतुः । घटादिवदिति सपक्षनिर्देशः । यथानेन हेतुना बुद्धिमद्हेतुतो जातत्वं साध्यते तथा बुद्धिमतकर्तुः साश्रयत्वमपि साध्यते ॥

५३. धर्मिविशेषविपरीतसाधनो यथा । वैशेषिकेण योगा-

चारं प्रति धर्म्यात्मा चेतन इति साध्ये विज्ञानाधिष्ठानादिति हेतु-
र्यथाचेतनमात्मानं चेतनं साधयति तथायं हेतुरनित्यमपि
साधयति विज्ञानस्यानित्यत्वात् ॥

५४. पञ्चभिरेतैर्विरुद्धा हेत्वाभासाः प्रदर्शिताः ॥

५५. विरुद्धाव्यभिचारी कुत्रापि हेतुदोषो न भवतीति
तस्योदाहरणोपन्यासो न युक्तः । उदाहरणमुच्यते चेत् । यत्सर्व-
देशावस्थितैः स्वसम्बन्धिभिर्युगपदभिसम्बध्यते तत्सर्वगतम् ।
यथाकाशम् । सर्वदेशावस्थितैः स्वसम्बन्धिभिर्युगपत् सामान्य-
मभिसम्बद्धमिति पैलुकस्य स्वभावहेतुप्रयोगः । द्वितीयोऽपि
प्रयोगः पैठरस्य । यदुपलब्धिलक्षणप्राप्तं सद्यत्र नोपलभ्यते
न तत् [तत्र] अस्ति । तद्यथा कस्मिंश्चिदेशेऽविद्यमानो
घटः । नोपलभ्यते [च] उपलब्धिलक्षणप्राप्तं सामान्यं
व्यक्त्यन्तरालेष्विति । अयमनुपलम्भहेतुः पूर्वोक्तश्च स्वभाव-
हेतुः । अनयोः परस्परविरोधेन संशयजनकत्वात् । सपक्षादन्यो
दृष्टान्तो न कश्चिदस्तीति सपक्ष एवायं साधर्म्येण दृष्टान्तो
भवति ।

५६. तत्र कीदृशा दृष्टान्ताभासाः ॥

५७. साधर्म्येण तावत् ॥

५८. नित्यः शब्दोऽमूर्त्तत्वात्कर्मवदिति साध्यविकलः
कर्मणोऽनित्यत्वात् ॥

५९. नित्यः शब्दोऽमूर्त्तत्वात्परमाणुवदिति साधनविकलः
परमाणोर्मूर्त्तत्वात् ॥

६०. नित्यः शब्दोऽमूर्त्तत्वाद्दृष्टवदिति साध्य[साधन]-
विकलः ॥

६१. एवं सदिग्धसाध्यधर्मो दृष्टान्ताभासो यथा । धर्मी
पुरुषः कश्चिद्भागादिमान् वचनाद्रथ्यापुरुषवदिति । रथ्यापुरुष-
दृष्टान्ते रागादिमत्त्वं सदिग्धम् । परचित्तानुमानस्य
दुष्करत्वात् ॥

६२. सदिग्धसाधनधर्मो यथा । मरणधर्मो पुरुष इति साध्ये
रागादिमत्त्वादिति हेतु रथ्यापुरुषदृष्टान्ते सदिग्धः । बीतगग-
स्यापि सरागवच्चलत्वात् ॥

६३. सदिग्धोभयधर्मो दृष्टान्ताभासो यथा । धर्मी कश्चित्

पुरुषः [अ-]सर्वज्ञ इति साध्ये रागादिमत्त्वादिति हेतुः । रथ्या-
पुरुषदृष्टान्ते साध्यं साधनं च संदिग्धम् ॥

६४. अनन्वयोऽप्रदर्शितान्वयो विपरीतान्वयश्च दृष्टान्ता-
भासाः ॥

६५. तत्रानन्वयो यथा । यो वक्ता स रागादिमान् रथ्या-
पुरुषवत् । वक्तृत्वरगादिमत्त्वयोः कार्यकारणभावप्रतिषेधात् ॥

६६. अप्रदर्शितान्वयो यथा । अनित्यः शब्दः कृतकत्वा-
दिति । अत्रान्वयव्याप्तिरप्रदर्शिता । वक्तृदोषादयं दृष्टान्ताभासः ॥

६७. विपरीतान्वयो यथा । यदनित्यं तत्कृतकमिति ।
घटादिवदिति । अत्रानित्यत्वं साध्यम् । साध्येन साधनस्य व्याप्ति-
दर्शनीया साधनेन तु साध्यस्य व्याप्तिर्दर्शिता । ततो विपरीता-
न्वयो दृष्टान्ताभासः ॥

६८. साधर्म्येणैते नव दृष्टान्ताभासा उक्ताः ॥

६९. वैधर्म्येण दृष्टान्ताभासा उच्यन्ते ॥

७०. साध्याव्यावृत्तो दृष्टान्ताभासो यथा । नित्यः शब्दो-
ऽमूर्त्तत्वात्परमाणुवदिति । इह परमाणुवैधर्म्यदृष्टान्त इति

साधनधर्मोऽमूर्त्तत्वं व्यावृत्तं मूर्त्तत्वात्परमाणूनाम् । साध्य-
धर्मो नित्यत्वं न व्यावृत्तं नित्यत्वात्परमाणूनामिति ॥

७१. साधनाव्यावृत्तो यथा । नित्यः शब्दोऽमूर्त्तत्वात्
कर्मवदिति । इह साध्यधर्मो नित्यत्वं व्यावृत्तं कर्मणोऽनित्यत्वात्
साधनधर्मो न व्यावृत्तोऽमूर्त्तत्वात्कर्मणः ॥

७२. उभयाव्यावृत्तो यथा । नित्यः शब्दोऽमूर्त्तत्वादा-
काशादिवदिति । अत्राकाशादेर्वैधर्म्यदृष्टान्तात् साध्यं साधनं च
न व्यावृत्तम् ॥

७३. तथा संदिग्धसाध्यव्यतिरेकः संदिग्धसाधनव्यतिरेकः
संदिग्धोभयव्यतिरेकश्च ॥

७४. संदिग्धसाध्यव्यतिरेको दृष्टान्ताभासो यथा । असर्वज्ञाः
कपिलादयोऽविद्यमानसर्वज्ञतालिङ्गभूतकेवलशास्त्रकर्त्तृत्वादिति ।
अत्र वैधर्म्येणोदाहरणमुच्यते । यः सर्वज्ञः स ज्योति-
र्ज्ञानादिकमुपदिष्टवान् । तद्यथा ऋषभवर्द्धमानादिरिति । इह
वैधर्म्योदाहरण उक्त ऋषभवर्द्धमानादेरसर्वज्ञत्वं व्यावृत्तमव्या-
वृत्तं वेति संदेहः ॥

७५. संदिग्धसाधनव्यतिरेको यथा । इह त्रयीविदा
 ब्राह्मणेन कपिलकणादादिः पुरुषो न ग्राह्यवचनो रागादिमत्त्वा-
 दिति । अत्र वैधर्म्योदाहरणमुच्यते यो ग्राह्यवचनो न स
 रागादिमान् यथा गोतमादयः धर्मशास्त्राणां प्रणेता इति ।
 गोतमादिभ्यो रागादिमत्वस्य [साधन]धर्मस्य व्यावृत्तिः
 संदिग्धा ॥

७६. संदिग्धोभयव्यतिरेको यथा । अवीतरागाः कपिलादयः
 परिग्रहाग्रहयोगादिति । अत्र वैधर्म्येणोदाहरणमुच्यते । यो
 वीतरागः स न परिग्रहाग्रहवान् यथा ऋषभवर्द्धमानादिरिति ।
 ऋषभादेः [वै]धर्म्यदृष्टान्ताद् वीतरागत्वपरिग्रहाग्रहयोः साध्य-
 साधनधर्मयोर्व्यतिरेकोऽव्यतिरेको वेति संदेहः । प्रागलब्धस्य
 वस्तुनो लाभः परिग्रहः लब्धस्यापरिवर्जनमाग्रहः । उभयोरपि
 तयो ऋषभे सम्भवः । छत्रचामरमहादुन्दुभीनां परिग्रहा-
 ग्रहश्रवणात् ।

७७. अव्यतिरेको वैधर्म्यदृष्टान्ताभासोऽप्रदर्शितव्यतिरेको
 विपरीतव्यतिरेकश्चेति ॥

७८. अव्यतिरेको यथा । कपिलादिरवीतरागो वक्तृत्वात् ।
यत्रावीतरागत्वं नास्ति न स वक्ता यथोपलखण्ड इति । यद्यपी-
दमुपलखण्डाद्व्यावृत्तं तथापि सर्वस्माद्वीतरागाद्वक्तृत्वं न
व्यावृत्तं सन्देहात् ॥

७९. अप्रदर्शितव्यतिरेको यथा । अनित्यः शब्दः कृत-
कत्वादाकाशादिवदिति । परमार्थतः सम्यगुदाहृतोऽपि वक्तु-
रपराधादृष्टान्ताभासः । परार्थानुमाने वक्तुर्गुणदोषयोर्द्वयो-
र्विचारणीयत्वात् । एवं यन्नित्यं तत्सर्वं नियतमकृतकं दृश्यते
यथाकाशादिरिति वाग्विभागो वक्त्रा कर्त्तव्यः । पूर्ववृत्तिनो
व्यतिरेकस्याप्रदर्शनादप्रदर्शितव्यतिरेकः ॥

८०. विपरीतव्यतिरेको यथा । यदकृतकं तन्नित्यं दृष्ट-
मिति । इह तु साध्यविपरीते व्याप्तिर्दर्शनीया । तेन यद्यत्साध्य-
विपरीतं तत्तन्नित्यतं साधनविपरीतं भवेत् ॥

८१. अष्टादश दृष्टान्ताभासा उक्ताः ॥

८२. एभिरेव पक्षहेतुदृष्टान्ताभासैर्वादिना साधनस्या-
व्युत्पत्तेः [प्रति]वादी दूषणमुपन्यस्यति । तस्य दूषणस्य पूर्वपक्ष-

वादिनोऽभीष्टार्थसिद्धौ प्रतिबन्धकत्वात्साधनन्यूनतोद्भावनमेव
दूषणमुच्यते । तस्मात्साधनवद्दूषणलक्षणविभगाः पृथग् नोक्तः ॥

८३. दूषणाभासो दूषणमेवेति स प्रतिवादिनोच्यते ।
यदा पूर्वपक्षवादिनोऽभूतं दोषमुद्भावयति [तदा] स दूषणानासो
जातिरिति । अभूतदोषोद्भावनं विपरितोत्तरं जातिरित्युच्यते ।
यथा पक्षदोषाभावे पक्षदोषोद्भावनं हेतुदोषाभावे हेतुदोषो-
द्भावनं दृष्टान्तदोषाभावे च दृष्टान्तदोषोद्भावनं दूषणाभास
इति ॥

८४. तत्वाहरन्ये । प्रतिज्ञा हेतुः [उदाहरणम्] उपनयः
निगमनं चेति पञ्चावयवं साधनमिति । यथानित्यः शब्दः इति
प्रतिज्ञा । कृतकत्वादिति हेतुः । यत्कृतकं सर्वं तदनित्यं दृष्टं
यथा घटादिरित्युदाहरणम् । तथा शब्दोऽपि कृतक इति
उपनयः । तस्मादनित्य इति निगमनम् । दृष्टान्तप्रतीत-
सामर्थ्यस्य हेतोर्धर्मिण्युपसंहार उपनय इति । प्रतिज्ञायाः पुनः
श्रवणं निगमनमित्युच्यते । मैवमन्वयो व्यतिरेकः पक्षधर्मश्चेति
त्रयेणैव साध्यार्थसिद्धेः ॥

८५. एवं वादकाले व्याप्तिपूर्वक एव प्रयोगः । यत्कृतकं सर्वं तदनित्यं दृष्टं यथा घटादिरिति दृष्टान्ते साध्यसाधनयोर्व्याप्तिप्रतिपादनमन्वय इत्युच्यते ॥

८६. विपक्षे पुनः साध्यव्यावृत्त्या साधनव्यावृत्तिर्व्यतिरेक इत्युच्यते । यथाऽनित्यत्वाभावे कृतकत्वाभावः स्याद्यथाकाशादिः ॥

८७. शब्दोऽपि कृतक इति पक्षधर्म उच्यते । प्रतिज्ञा निगमनं च सर्वथा न वक्तव्ये ॥

८८. तथा साधर्म्यप्रयोगेऽन्वयवचनसामर्थ्याद्व्यतिरेकावगमादयं पृथग् नोच्यते । यथा यत्कृतकं सर्वं तदनित्यं दृष्टं यथा घटादिः शब्दोऽपि कृतक इति साधर्म्यप्रयोगः । वैधर्म्यप्रयोगे व्यतिरेकवचनसामर्थ्यादन्वयप्रतीतिः । अत्र पुनरन्वयो न वाच्यः । यन्नित्यं तदकृतकं दृष्टं यथाकाशादिः शब्दस्तु कृतक इति वैधर्म्यप्रयोगः ॥

८९. साधनाभासो दूषणाभासश्चोक्तः ॥

१०. किं नाम प्रत्यक्षमिति । प्रत्यक्षं कल्पनापोढम-
भ्रान्तम् । अक्षं प्रतिगतमाश्रितं यद्विज्ञानं तत्प्रत्यक्षम् ।
पञ्चेन्द्रियाश्रितं ज्ञानमित्यर्थः । अत्यादयः कान्ताद्यर्थे द्वितीय-
येति समासेनाभिधेयलिङ्गः प्रत्यक्षशब्दः सिद्धः । प्रत्यक्षोऽवबोधः
प्रत्यक्षा बुद्धिः प्रत्यक्षं ज्ञानं चेति युक्तं भवति ॥

११. चक्षुः श्रोत्रं नासिका जिह्वा कायश्चेति पञ्चेन्द्रियाणि ।
तदाश्रितस्य ज्ञानस्य पञ्च ग्राह्यविषया रूपं शब्दो गन्धो रसः
स्पर्शव्यञ्चेति पञ्चैव प्रमेयाणि ॥

१२. तच्च प्रत्यक्षं नामजात्यादिकल्पनापोढं निर्विकल्पं
वा यदि पुनरभ्रान्तं प्रमाणमुच्यते प्रदर्शितार्थेऽविसंवादात् ।

१३. तत्र नामविकल्पः देवदत्तोऽयमिति ज्ञानम् । जाति-
विकल्पोऽयं गौरिति ज्ञानम् । विशेष्यविशेषणविकल्पो नील-
मुत्पलमिति । अन्योऽपि सविकल्पः प्रत्यक्षाभासः । विद्यमानेऽर्थे
विभ्रमस्तैमिरिकस्य द्विचन्द्रज्ञानम् । शुक्तौ रजतज्ञानम् । अर्थ
स्याणुर्वा पुरुषो वेति ज्ञानं च । ज्ञानान्तरमपि प्रत्यक्षाभासः
प्रदर्शितार्थाप्रापकत्वात् ॥

९४. तत्र प्रत्यक्षं त्रिविधम् । व्यावहारिकमिन्द्रियज्ञानं सर्वचित्तचैत्तानामात्मसंवेदनं स्वसंवेदनं भूतार्थभावनस्फुटप्रकर्ष-पर्यन्तजं योगिज्ञानं चेति ॥

९५. तस्य विषयः स्वलक्षणम् । अर्थक्रियासमर्थं स्वलक्षणम् । न सामान्यमर्थक्रियासमर्थम् ।

९६. तदेव च प्रत्यक्षं प्रमाणमर्थप्रतीतिरूपत्वात् फल-मपि । तथात्वेन च प्रमाणफलयोर्न मनागपि भेदः ॥

९७. द्विविधमनुमानं स्वार्थं परार्थं च ॥

९८. तत्र स्वार्थं तावत् पक्षधर्मग्रहणात् साध्यसाधन-सम्बन्धस्मृतेः पश्चात् प्रतिपत्तुरर्थस्य यथावद्या प्रतीतिस्तदेव स्वार्थानुमानम् ॥

९९. पक्षधर्मस्तिप्रकार एव कार्यं स्वभावोऽनुपलब्धिश्च ॥

१००. कार्यकारणसिद्धौ कार्यं हेतुरिति । यथा यत्न धूमः [तल] अग्निर्यथा सहानसादौ । अत्रापि धूमसद्भावादिति । अग्न्यभावे धूमाभावो यथा सज्जले देश इति अतः तु धूमादिति ॥

१०१. स्वभावो हेतुः । वृक्षोऽयं शिंशपात्वात् पूर्व-
व्यवहारापन्नशिंशपावत् । वृक्षाभावे शिंशपाभावो यथा वृक्ष-
रहिते प्रदेशे । इह पुनस्तेन व्यापकेन रूपेण व्याप्यो हेतुः ॥

१०२. अनुपलब्धिहेतुः । अन्न घटो नास्तुपलब्धि-
लक्षणप्राप्तस्यानुपलब्धेः शशविपाणादिवत् । अत्रापि यदोपलब्धि-
योग्यानुपलब्धाद्युपलब्धियोग्याभावव्याप्तिर्निश्चीयते तदायं हेतु-
स्तत्प्रतिपादको भवति ॥

१०३. कीदृशा अनुमानाभासाः । पूर्ववच्छेषवत्सामान्यतो-
दृष्टञ्च परकल्पितानि सर्वाणि अनुमानान्यनुमानाभासाः ।
तेषां तादात्म्यतदुत्पत्तिलक्षणेन प्रतिबन्धाभावात् । हेतुफल-
सम्बन्धे व्याप्यव्यापकसम्बन्धे च सिद्धे साध्यसाधनसम्बन्धो
भवति नान्यथा विसंवादकत्वात् ॥

१०४ यथा मेघोऽयं वृष्टिमान् दृश्यते । गम्भीरनिर्घोष-
वत्त्वादित्यत्र गम्भीरघोषवतो मेघाद्दृष्ट्यनुद्भवसम्भवात् ।

१०५ यथोपरिष्ठाद्दृष्टं नदीवृद्धिदर्शनादिति । नदीनिरोधा-
दपि नदीवृद्धिदर्शनात् ॥

१०६. एवमिमे तण्डुलाः सिद्धा एकपात्रमध्यवर्तित्वाद्
दृष्टतण्डुलवत् ॥

१०७. इमानि फलानि पक्वान्येकशाखातो जातत्वाद्भुक्त-
फलवदित्यत्र प्रायेणैवं दृष्टेऽपि साध्यसाधनयोर्विसंवाद एव ॥

१०८. यत्पार्थिवं तत्सर्वं लोहलेख्यं दृश्यते यथा
वृक्षादय इति । अत्र वज्रोऽपि पार्थिवः ॥

१०९. ये प्राणिनस्ते सर्वे सकन्धरा यथोष्ट्रादय इति ।
अत्र कुलीरोऽपि प्राणी ॥

११०. यद्भवद्रव्यं तदाद्रं दृश्यते यथा जलमिति ।
अत्र रसोऽपि द्रवद्रव्यम् ॥

१११. एवमन्येऽप्यनुमानाभासा दृश्यन्ते ॥

[इति] पण्डितप्रवरजितारिपादकृतो

हेतुतत्त्वोपदेशः सम्पूर्णः ।

भारतीयोपाध्यायेन पण्डितेन कुमारकलसेन भाषान्तरकारकेण
मिश्रुणा शाक्यप्रभेण च भोटभाषायां विपरिणमय्य
संशोध्य च विन्यस्तः ॥

PART II
TIBETAN TEXT

དེ་དག་ གྲང་ གང་ ཞེན། ཕྱོགས་ལ་ ཡོད་པ་ ཉིད་ ནི་ ཚལ་
གཅིག་གོ། མཐུན་པའི་ཕྱོགས་ ཉིད་ལ་ ཡོད་པ་ ཞེས་བྱ་བ་ནི་⁽¹⁾ཚལ་
གཉིས་པའོ། མི་མཐུན་པའི་ཕྱོགས་ལ་ མེད་པ་ ཉིད་དུ་ ངེས་པ་
ཞེས་བྱ་བ་ནི་ ཚལ་ གསུམ་པའོ།

༧. དེ་ལ་ ཕྱོགས་ ནི་ རབ་དུ་གྲུབ་པའི་ ཆོས་ཅན་ནོ། རབ་དུ་
གྲུབ་པའི་ རྒྱད་པར་གྱི་ ཕྱི་སྒྲག་ བདག་ཉིད་ རྒྱུ་པར་ འདོད་པ་
མཛོལ་སྤྲུལ་ལ་⁽²⁾སྤོགས་པ་ འགལ་བ་མེད་པ་ ཡིན་དེ། དཔེར་ན་
ཆོས་ཅན་ རྒྱ་ མི་དྲག་པའི་ རྒྱད་པར་གྱི་ ཕྱི་སྒྲག་དང་ཐོན་པ་ནི་
བརྒྱུ་པར་བྱའོ། བྱམ་པའི་ཕྱིར་ཐོ་ ཞེས་བྱ་བ་ནི་ གཏན་ཆོགས་ ཡིན་པ་
བཞིན་ནོ།

༨. མཐུན་པའི་ཕྱོགས་ གང་ ཞེན། བརྒྱུ་པར་⁽³⁾བྱ་བ་ནི་
ཆོས་ཀྱི་ སྤྱིས་ མཐུན་པ་ ནི་ མཐུན་པའི་ཕྱོགས་དེ། དཔེར་ན་ བྱམ་པ་ལ་
སྤོགས་པ་ ལྟ་བུའོ།

༩. གཏན་ཆོགས་ཀྱི་ མི་མཐུན་པའི་ཕྱོགས་ གང་ ཞེན། གང་དུ་
བརྒྱུ་པར་བྱ་བེད་པས་ གཏན་ཆོགས་མེད་པར་ ངེས་པར་ ལྷན་པ་ཡིན་
དེ། ⁽⁴⁾དཔེར་ན་ ཉན་པར་ལ་སྤོགས་པ་བཞིན་ནོ།

ཕ. གཏན་ཚིགས་ཀྱིས་ རྒྱལ་གསུམ་པ་ བཟུང་བ་དེ་ཉིད་ཀྱིས་ བཞུགས་
ཁོང་དུ་ཆུད་པའི་ཆེད་དུ་སྤྱོད་པ་ བྱས་པ་ ཅི་ བཞུགས་གྱི་དོན་ཆེས་སུ་དབག་པ་
ཞེས་ བཟུང་དོ། དཔེར་ན་ སྤྱི་ མི་དུག་གོ་ ཞེས་བྱ་བ་ནི་⁽¹⁾ རྩུགས་
བརྗོད་པའོ། བྱས་པའི་སྤྱིར་རོ་ ཞེས་བྱ་བ་ནི་ གཏན་ཚིགས་ བརྗོད་པའོ།
བྱས་པ་ལ་སོགས་པ་བཞིན་ནོ། ཞེས་བྱ་བ་ནི་ མཐུན་པའི་རྩུགས་
བརྗོད་པའོ། བསམ་ཁུང་ལ་སོགས་པ་ བཞིན་ནོ། ཞེས་བྱ་བ་ནི་ མི་མཐུན་
པའི་རྩུགས་ བརྗོད་⁽²⁾པའོ།

༤. དེ་ཡང་ རྣམ་པ་གཉིས་ལྟ་ ལྷང་ལྟེ། ཆོས་མཐུན་པ་ དང་
ཆོས་མི་མཐུན་པ་ལོ།

༡. དེ་ལ་ ར་ཞིག་ མོས་མཐུན་པ་ ཉི་ ཡང་ བས་པ་ དེ་ བས་པ་ཅན་
 ཉི་ མི་དག་པར་ མཐོང་པ་ ། དཔེར་ན་ བས་པ་ལ་མིགས་པའོ་ ། ལྷ་
 ཡང་ བས་པའི་ཕྱིར་ [345th] ཞེས་བྱ་བ་ལྟ་བུའོ་ ॥

༡. ཡང་ ཆོས་མི་སྐུན་པ་ནི་ མི་དྲག་པ་ཉིད་མེད་ན་ བསམ་
ཉིད་ མེད་ནི། དཔེར་ན་ ཞལ་ཁང་པ་མོ་གསལ་པ་མཉིད་ནི། ལྷ་ ཡང་
བསམ་པ་རྒྱུ་ཡིད་ཉིས་བྱ་པ་ལྟ་བུ་རྟོ།།

22. ཕྱགས་ཏུ་ལང་བ་ཡང་གང་ཞིན། ཕྱགས་ཏུ་⁽²⁾ལང་བ་

ནི་ རང་སྤྱོད་ལྟ་ རྟོགས་ མ་ཡིན་པ་ ཡིན་ཏེ། མངོན་སྤྱོད་ལ་སྟོགས་པས་
གཞོན་པའི་ཕྱིར་རོ་ རི་ རྟོགས་ལྟར་སྤྱོད་པ་ ལྟེ།

༡༤. དཔེར་ན་ ཏུ་བ་ལ་སྟོགས་པའི་ ཆོས་ཅན་ རྩོད་རང་ཐུན་
པའི་བྱུས་ བཟེད་པ་ བཟུབ་པར་བྱ་བ་ ཡིན་ནོ། ། ཞེས་ཅི་བྱ་བ་ མངོན་
སྤྱོད་དང་འགལ་པས་ རྟོགས་ལྟར་སྤྱོད་པ་ ཡིན་ཏེ། མངོན་སྤྱོད་བྱུས་
མེ་ལས་ ཏུ་བ་བྱི་བ་མཐོང་པའི་ཕྱིར་རོ།

༡༥. རྩོས་སྤྱོད་པལ་པ་དང་འགལ་པ་ནི་ དཔེར་ན་ རིག་བྱེད་ཀྱི་ ཆོག་
ནི་ ཆོས་ཅན་ ། རྩོས་བྱས་བྱས་པ་མ་ཡིན་ཏེ། ཞེས་ བཟུབ་ཅི་བར་བྱ་བ་ལ།
སྤྱོད་ རི་ བཅའ་མ་ཐག་ཏུ་བྱུང་བ་ ཡིན་པས་ རྩོས་བྱས་བྱས་པས་བྱུབ་
པའི་ཕྱིར་རོ།

༡༦. རང་གི་ཆོག་དང་འགལ་པ་ རི་ དཔེར་ན་ རྩོས་སྤྱོད་པལ་
ནི་ ཆད་ས་ མ་ཡིན་ནོ། ཞེས་བྱ་བ་ནི། གཞན་གྱི་ཁོང་ཏུ་ཐུན་པར་བྱ་
པའི་ཕྱིར་ ཆོག་མཐོང་ཅི་ལ་ རི་ གཞན་གྱི་ཁོང་གི་རྩོས་སྤྱོད་པལ་ ཡིན་ནོ།
ཞེས་ བཟུན་པའི་ཕྱིར་རོ།

༡༧. འཇིག་རྟེན་དང་འགལ་པ་ རི་ དཔེར་ན་ མི་མགོ་ལི་ ཐོད་པ་ རི་

གཙང་བ་ ཡིན་དེ་ སློབ་ཆགས་ཀྱི་ཡན་ལག་ཡིན་པའི་ཕྱིར་ ཏུང་ ཆོས་དང་
 9. ཕྱིས་བཞིན་ནོ་ ཞེས་བྱ་བ་ལྟ་⁽¹⁰⁾ཕྱོལ་།

16. རྟོགས་པ་དང་འགལ་བ་ནི་ དཔེར་ན། གང་ ཏུས་ ཇི་མྱིན་
 གནས་པར་བྱས་པ་ ནི་ [རེ་] མི་དག་པ་ ཡིན་ནོ། གང་ ཏུས་ ཇི་མྱིན་
 གནས་པར་ཡང་བྱས་པ་ [རེ་] བསམ་ཅད་ནི་ དྲག་པ་ ཡིན་ནོ། ཞེས་
 འཇིག་རྟེན་པས་རྟོགས་པའི་ཕྱིར་རེ།

20. བྱད་པར་ས་གྲུབ་པ་ནི་⁽¹¹⁾དཔེར་ན། ཁྱེ་བྲག་པས་ བྱངས་
 ཅད་པ་ལས་ རྩ་ འཇིག་པ་ཡིན་ནོ་ ཞེས་བྱ་བ་ལྟ་ཕྱོལ་།

24. བྱད་པར་དུ་བྱ་བ་ས་གྲུབ་པ་ནི་ དཔེར་ན། བྱངས་ ཅད་
 པས་ སངས་རྒྱས་པ་ལ་ བདག་ མེས་ས་དང་བཅས་པ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་
 བསྐྱབ་པ་ལྟ་ཕྱོལ་།

28. གཉི་ག་⁽¹⁴⁶⁾ས་གྲུབ་པ་ནི་ དཔེར་ན་ ཁྱེ་བྲག་པས་ སངས་རྒྱས་
 པ་ལ་ བསྐྱས་པར་བྱེད་པ་ནི་ བདག་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་བ་རྟ་བྱ་འཕེ།
 ལུས་ ནི་ བདྲན་བའི་རང་བཞིན་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་བྱ་བ་ལྟ་ཕྱོལ་།

30. ཕྱོགས་ལྟར་སྤང་ བཤད་⁽¹²⁾ཟིན་ནོ།

32. གཏོན་ཆོགས་ལྟར་སྤང་བ་ ཅི་འདྲ་བ་ཞིག་ ཅེ་ན། གང་ཞིག་

གཏན་ཚིགས་ལྟར་སྒྲུབ་པ་ ཡིན་གྱི་ གཏན་ཚིགས་སྤུ་ གྲུབ་པ་ནི་མ་
ཡིན་པའོ།

༢༩. གཏན་ཚིགས་ལྟར་སྒྲུབ་པ་ ནི་ གཞུམ་མེ། མ་གྲུབ་པ་ དང་
འགལ་བ་ དང་ མ་མཇུག་ པའོ།

༣༠. དེ་ལ་ ཕྱོགས་ལ་མ་གྲུབ་པའི་ཕྱིར་ མ་གྲུབ་ ཅེས་བྱ་བའི་
གཏན་ཚིགས་ལྟར་སྒྲུབ་པ་ ཡིན་ནོ།

༣༡. ཕྱོགས་ དང་ མཐུན་པའི་ཕྱོགས་ལ་ ནི་ མེད་པ་ མི་མཐུན་
པའི་ཕྱོགས་ལ་ ཡོད་པ་ དེ་ ནི་ འགལ་བ་ ཞེས་བྱ་བའི་ གཏན་ཚིགས་
ལྟར་སྒྲུབ་པ་ ཡིན་དེ། བརྒྱབ་པར་བྱ་བ་ལས་ཕྱིན་ཅི་ལོག་སྤྱབ་པའི་
ཕྱིར་རོ།

༣༢. མཐུན་པའི་ཕྱོགས་ དང་ མི་མཐུན་པའི་ཕྱོགས་ གཉི་ག་ ལས་
ཡོད་པ་ འས་ མེད་པ་ འས་ བེ་ཚོས་རྩ་བ་ལ་ འས་ འབྲེལ་བ་ས་
གྲུབ་པའི་ གཏན་ཚིགས་ གང་ལ། ཡིན་པ་ དེ་ ནི་ མ་ཇེས་པའི་ གཏན་ཚིགས་
ལྟར་སྒྲུབ་པ་ ཞེས་བྱ་བ་ ཡིན་དེ། རྒྱལ་བ་ དང་ ཕྱིར་རྒྱལ་བ་ས་
བརྒྱབ་པར་ འདོད་པ་ ཇེས་པ་ མི་འགྲུབ་པའི་ཕྱིར་རོ།

༣༣. དཔེར་ན་ གཉིས་ཀྱིས་མ་གྲུབ་པ་ ནི་ རྒྱ་ མི་དྲག་པ་

ཉིད་ཀྱི་ བྱུང་བར་བྱ་བ་ལ། ¹⁶¹གཏན་ཚིགས་ མིག་གིས་བརྒྱུང་བ་ ཉི་
ཚེལ་བ་ དང་། སྤྱིར་ཚེལ་བ་དག་ལ་ མ་བྱུང་བ་ ལྟ་བུ་ལོ།

20. ཡིང་ མེས་ས་དང་ཐུན་པར་ བརྒྱུབ་བར་བྱ་བ་ལ་ རྒྱན་ལྷགས་
ཐམས་ཅད་བཤུས་ན་ འཆི་བའི་སྤྱིར་རོ་ ཞེས་བྱ་བའི་ གཏན་ཚིགས་ ཉི།
སྤྱིར་¹⁶²ཚེལ་བ་ སངས་རྒྱས་བ་ལ་ མ་བྱུང་བས་ སྤྱིར་ཚེལ་བ་ལ་ མ་བྱུང་
ཞེས་བྱ་བེ། མེས་ས་ལ་སོགས་བ་འགགས་བ་ལ་ སངས་རྒྱས་བ་ འདོད་
བའི་སྤྱིར་རོ།

21. བདེ་བ་ལ་སོགས་བ་ མེས་ས་མེད་པར་ བརྒྱུབ་བར་བྱ་བ་ལ་
ཁྱི་བ་དང་ཐུན་པའི་¹⁶³སྤྱིར་ ཞེས་བྱ་བའི་ གཏན་ཚིགས་ ཉི།
ཐམས་ཅད་བ་ ཚེལ་བ་ བདག་ཉིད་ལ་ མ་བྱུང་བས། ཚེལ་བ་ལ་མ་བྱུང་བ་
ཞེས་བྱ་བོ།

22. རྒྱ་བྲག་པས་ སྤྱིར་ཚེལ་བ་ སངས་རྒྱས་བ་ལ་ ས་ལ་སོགས་
བའི་ ཚེས་ཅད་ བྱ་བ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བརྒྱུབ་བར་བྱ་བ་ལ། སྤྱིར་¹⁶⁴ཅིག་
རེ་རེ་འབྲུབ་ གཏན་དང་གཏན་འབྲུང་རོ་ ཞེས་བྱ་བ་ཉི་ ཚེལ་བ་ [བྱད་ག

ལ་ཉིད་ལ་གྲུབ་པ་ ཡིན་ནི་¹ ། རྩིབ་ གྲུབ་ གྲུང་ སྐད་ཅིག་རེ་རེ་འབྲུབ་
གཞན་ དང་ གཞན་ འབྲུང་ངོ་ ཞེས་པ་ནི་མ་གྲུབ་པའོ།།

༢༠ རྩིགས་ གྱི་ རྩིགས་ གཅིག་ལ་ མ་གྲུབ་པ་ ནི་ དཔེར་ན་ ཤིང་^{1a}
ནམས་ ནི་ སེམས་དང་ལྡན་པ་ ཡིན་ནི་ ། གཉིད་ལོག་པའི་ཕྱིར་ངོ་
ཞེས་བྱ་བའི་ གཏན་ཆེགས་ ནི་ རྩིགས་ གྱི་ གོས་ཅན་ ཞོལ་བ་ [བ]དག་
ཉིད་ལ་ རྩིགས་ གྱི་ གཅིག་ལ་ མ་གྲུབ་ ཟེ་ ། ཤིང་ ཐམས་ཅན་ མཚན་མོ་
ལོ་མ་འཁྲུགས་པ་ལ་བརྟེན་པ་ མ་ ཡིན་ལོ།།

༢༡ དེ་བཞིན་དུ་ ས་ལ་^{1b}སོགས་པའི་ ཆོས་ཅན་ རྫོང་དང་ལྟན་ལས་
རྩེ་པ་ ཡིན་ལོ་ ཞེས་ བརྒྱུ་བར་བྱ་བ་ལ་ འབྲས་བུ་ ཡིན་ལོ་
ཞེས་བྱ་བའི་ གཏན་ཆེགས་ ནི་ སངས་རྒྱས་པ་ལ་ མ་གྲུབ་ཟེ་ ། མའོན་ཏེ་སྤྱད་
དང་མི་དམིགས་པ་ རྒྱ་དང་འབྲས་བུ་ནི་འབྲེལ་བ་ བརྒྱུ་བ་པའི་ངོ་བོ་པ་
ས་ལ་སོགས་པ་ འགྲུབ་^{1c}པའི་ཕྱིར་ངོ་ ། གཡན་ཉི་ གཏན་ དང་ བཟུང་
བ་ལ་སོགས་ གྲུབ་པ་ ཞེས་ ཟེར་ན་ ། དེའི་ཆོ་ རྩིགས་ གྱི་² རྩིགས་
གཅིག་ལ་ གྲུབ་པོ་³ །

३१. གྲོ་ཚྲི་མ་ཐ་བའི་མ་གྲུབ་པ་ནི། དབེར་ན་ གཤམ་ཏི་ འདི་ ཏུ་བ་
ཡིན་ན་ འདི་ན་ མེ་ ཡོད་ནོ་ ཞེས་ བརྒྱབ་པར་བྱ་བ་ལ། གཏོད་^[6]
ཆོགས་ ཉིད་མ་ངེས་བའི་བྱིར་རོ།

३२. ཆོས་ཅན་གྲོ་ཚྲི་མ་ཐ་བའི་མ་གྲུབ་པ་ནི། དབེར་ན་ རི་མུལ་
ཏུ་མ་ འདི་དག་ལས་ རི་མུལ་ འགའ་ཞིག་ན་ མ་བྱ་ ཡོད་ནོ་ ཞེས་ བརྒྱབ་
པར་བྱ་བ་ལ་ མ་བྱ་ནི་མྱ་ལྔ་གས་བའི་བྱིར་རོ་ ཞེས་བྱ་བའི་ གཏོད་ཆོགས་
ཡིན་པ་ ལྟ་^[7]བྱའོ།

३३. ཆོས་ཅན་མ་གྲུབ་པ་ ཡང་ མ་གྲུབ་པ་ ཡིན་ཏེ། དབེར་ན་
ཆོས་ཅན་ བདག་ ཐམས་ཅད་ཏུ་ཁྱེད་པར་ བརྒྱབ་པར་བྱ་བ་ལ། ཡོད་ཏད་
ཐམས་ཅད་ནི་དཔྱགས་བའི་བྱིར་རོ། ཞེས་བྱ་བའི་ གཏོད་ཆོགས་
ཡིན་པ་ལྟ་བྱའོ།

३४. དགྲུ་པོ་ འདི་^[347]དག་ ནི་ མ་གྲུབ་པ་ ཞེས་བྱ་བའི་
གཏོད་ཆོགས་ལྟར་སྒྲུབ་རོ།

३५. མ་ངེས་བའི་ གཏོད་ཆོགས་ལྟར་སྒྲུབ་པ་ ཡང་ ཅི་འདྲ་བ་
ཅིག་ཅིན། ལྟས་པ་ །

३७. དཔེར་ན་ གླ་ ཉག་བ་ལ་སོགས་པའི་ ཆོས་ བསྐྱབ་པར་
 བྱ་བ་ལ། གཞལ་བྱ་ཡིན་¹པའི་སྤྱིར་ཞེས་པའི་ གཏན་ཚིགས་ནི།
 མཐུན་པའི་སྤོགས་དང་མི་མཐུན་པའི་སྤོགས་ ཐམས་ཅད་ལ་ འཇུག་པའི་
 ཐུན་མེང་གི་ མ་ངེས་པ་ ཞེས་བྱའོ།

३८. དེ་བཞིན་དུ་ གླ་ ཉག་བ་པར་ བསྐྱབ་པར་བྱ་བ་ལ། མཉན་
 པར་བྱ་བ་ཡིན་པའི་སྤྱིར་ ཞེས་བྱ་བའི་ ²གཏན་ཚིགས་ ཅི་ མཐུན་པའི་
 སྤོགས་ དང་ མི་མཐུན་པའི་སྤོགས་ལ་ མི་འཇུག་པའི་སྤྱིར་ ཐུན་མེང་མ་
 ཡིན་ མ་ངེས་པ་ ཡིན་ནོ།

३९. དེ་བཞིན་དུ་ གླ་ བཅལ་མ་ཐག་དུ་བྱུང་བའི་མ་ཡིན་པ་ཉིད་
 བསྐྱབ་པར་བྱ་བ་ལ་ མི་དྲག་པའི་སྤྱིར་རོ་ ཞེས་བྱ་བའི་ ³གཏན་
 ཚིགས་ནི། མཐུན་པའི་སྤོགས་ཀྱི་སྤོགས་གཅིག་ལ་འཇུག་ལུ། མི་མཐུན་
 པའི་སྤོགས་ལ་བྱུང་བ་པར་འཇུག་པའི་མ་ངེས་པ་ ཡིན་ནི། བཅལ་མ་
 ཐག་དུ་བྱུང་བ་མ་ཡིན་པའི་ གླ་ མཐུན་པའི་ སྤོགས་ ཅི་ གློག་དང་།

1 X ཉགས་

2 X adds སྤྱིར་ཞེས་བྱ་བའི་

3 X གཏན་

ནམ་ཁའ་ལ་སོགས་པ་ མྱེ། རིལ་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ལ་ཕྱོགས་
གཅིག་ མྱོག་ལ་སོགས་པ་ལ་ རི་ མི་དྲག་པ་ འཇུག་ལ། རྣམ་ཁའ་ལ་
སོགས་པ་ལ་ རི་ མ་ཡིན་ནོ། མི་མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ བཅའ་མ་གཤམ་དུ་
བྱུང་བ་ལ་སོགས་པ་ཐམས་ཅད་ཁོ་ ཡིན་ནི། རི་ཐམས་ཅད་ལ་ འཇུག་པ་
ཡིན་ རོ།

༧༠. རི་བཞིན་དུ་ མྱ་ རི་ བཅའ་མ་གཤམ་དུ་བྱུང་བ་ཉིད་ ཡིན་ནི།
བསྐྱུབ་པར་བྱ་བ་ལ་ མི་དྲག་པའི་བྱིར་ ཞེས་བྱ་བའི་ གཏན་ཆོགས་ རི།
བྱུང་བ་ལ་སོགས་པ་ཐམས་ཅད་ལ་ ཡང་ བཅའ་མ་གཤམ་དུ་བྱུང་བ་ ཁོ་མ་ཡིན་
པ་ མི་མཐུན་པའི་ཕྱོགས་ ཡང་ མྱ་གནང་ནམ་ཁའ་ལ་སོགས་པ་ རིལ་
ཕྱོགས་གཅིག་ མྱོག་ལ་སོགས་པ་ལ་ རི་ འཇུག་ལ། རྣམ་ཁའ་ལ་
སོགས་པ་ལ་ རི་ མ་ཡིན་ལ། རིའི་བྱིར་ འདི་ མི་མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་
གཅིག་ལ་ འཇུག་ལ། མཐུན་པའི་ཕྱོགས་ལ་ཁྱབ་པའི་ མ་ངེས་
པའི་ གཏན་ཆོགས་ ཡིན་ནོ།

༧༡. ཕྱོགས་གཉིས་གཤི་ཕྱོགས་གཅིག་ལ་འཇུག་པའི་ མ་ངེས་པ་ རི་
དཔེར་ན། ཆོས་ཅན་ མྱ་ དྲག་པར་ བསྐྱུབ་པར་བྱ་བ་ལ། ལུས་

ཅན་མ་ཡིན་པའི་བྱིར་ ཞེས་བྱ་བའི་ གཏོད་ཚིགས་ ནི། མཐུན་^[1]པའི་
 ཕྱོགས་ རྩལ་བྱ་རབ་དུ་ ནང་ ཉམ་ཁུང་ལ་སོགས་པ་ ནི་ལ་ མཐུན་པའི་
 ཕྱོགས་གཅིག་ ཉམ་ཁུང་ནི་ ལུས་ཅན་མ་ཡིན་པ་ འཇུག་ལ། རྩལ་
 བྱ་རབ་ནི་ མ་ཡིན་ ནི་ བྱ་རབ་ནམས་ ལུས་ཅན་ ཡིན་པའི་བྱིར་རོ།
 ལུས་པ་དང་བདེ་བ་ལ་སོགས་པ་ མི་^[2]འདྲུག་པ་ མེ་མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་
 [སོ། ནི་ལ་ ཕྱོགས་།གཅིག་ བདེ་བ་ལ་ སོགས་པ་ འཇུག་པ།
 ལུས་པ་ལ་སོགས་པ་ མ་ཡིན་པ་ ལྟ་བུ་ལོ།

༥༢. དེ་བཞིན་དུ་ མི་མཐུན་པའི་ཕྱོགས་ལ་མེ་མཐུན་པ་ལ་ནི་མེ་ཆོས་
 ཟེལ་། མཐུན་པའི་ཕྱོགས་ལ་ཁྲམ་པའི་མ་ངེས་པའི་ གཏོད་^[3]ཚིགས་
 ནི། དབང་ན་ མེར་བྱ་ལ་སོགས་པའི་ ཆོས་ཅན་ ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་
 མ་ཡིན་དེ་ ཞེས་ བསྐྱབ་པར་བྱ་བ་ལས་ སྐྱ་བའི་བྱིར་ ཞེས་བྱ་བའི་ གཏོད་
 ཚིགས་ནི། ལམ་པོ་ཆེད་སྦྱོས་བྱ་ལ་སོགས་ ནང་ མཐུན་པའི་ཕྱོགས་
 ལ་ ནི་ ཡོད་ལ་ མི་མཐུན་^[4]པའི་ཕྱོགས་ ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ལ་ ནི་
 མེ་ཆོས་ཟེལ་ རྟེ། ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ ནི་ དབང་པོ་ལས་འདས་པའི་
 བྱིར་ སྐྱ་བ་ ཡོད་ དམ་ མེད་པ་ལ་ མེ་ཆོས་ཟེལ་ ཡིན་ནོ།

༥༢. དེ་བཞིན་དུ་ མཐུན་པའི་ཕྱོགས་ལ་འཇུག་པ་ནི་མེ་ཆོས་ཟེལ་

མི་མགྲན་པའི་མཁུ་གསལ་བྱེད་པའི་ མ་ངེས་པའི་ གཏན་ཚིགས་ ཉི་
 དཔེར་ན་ བྱ་མཚོག་དང་འཕེལ་བ་ལ་སོགས་པའི་ ཚོས་ཅན་ ཐམས་ཅད་
 མཆིན་པ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བསྐྱབ་པར་བྱ་བ་ལ་ བསྟན་བཅོས་འབར་ཞིག་བྱེད་
 པའི་ཕྱིར་ ཞེས་བྱ་བ་ལ་ གཏན་ཚིགས་^[1]ནི་ མགྲན་པའི་མཁུ་གསལ་
 ཐམས་ཅད་མཆིན་པ་ལ་ ཉི་ བྱ་ཚོས་ཟ་ ཟླ་ ཐམས་ཅད་མཆིན་པ་ ཉི་
 དཔེར་ཐོ་ལས་ཤིན་ཏུ་འདས་པའི་ཕྱིར་ ། བསྟན་བཅོས་འབར་ཞིག་བྱེད་པ་
 ལ་ བྱ་ཚོས་ཟ་བ་ ཡིན་ནོ་ ། མི་མགྲན་པའི་མཁུ་གསལ་པར་ ཏ་དང་
 མཏ་^[348a]འི་ལ་སོགས་པ་ ཐམས་ཅད་མཆིན་པ་མ་ཡིན་པ་ལ་ ཡོད་པ་
 རྩ་བུར་ །

༧༧. རྗེས་སྤྱུ་འགྲོ་བ་ དང་ རྗེག་བ་ལ་ བྱ་ཚོས་ཟ་བའི་ མ་ངེས་
 པའི་ གཏན་ཚིགས་ ཉི་ དཔེར་ན་ གསལ་བའི་^[2]ཕུས་ ཉི་ བདག་དང་
 བཅས་པ་ ཡིན་ཏེ་ སྤྱི་མཁུ་གསལ་ལ་སོགས་པ་དང་ཐུན་པའི་ཕྱིར་ངོ་ །
 ཞེས་བྱ་བའི་ གཏན་ཚིགས་ ཉི་ གསལ་བའི་ཕུས་དང་འབྲེལ་བ་ཅན་
 སྤྱི་མཁུ་གསལ་པ་ བདག་དང་བཅས་པ་ འཕ་ བདག་ལེན་པ་ལ་ འཇུག་པ་
 འཕ་ ། རྗེག་^[3]པ་ མ་ངེས་པ་ ཡིན་ཏེ་ །

༧. དེ་ལས་ན་ རྩེས་སྤྱ་འགྲོ་བ་འབའ་ཞིག་པའི་ གཏན་ཚིགས་
ཡིན་ཏེ་ དཔེ་མེད་པ་ཡིན་པའི་བྱིར་རོ ༥

༨. དེ་བཞིན་དུ་ གཉིས་པ་ལ་ ཡང་ རྩོག་པ་འབའ་ཞིག་ཡིན་ཏེ་ །
གསོད་པོ་རི་བྱས་ འདི་ ནི་ བདག་མེད་པ་ མ་ཁྱེད་ཡིན་ཏེ་ སྤྱི་ལ་སོགས་པ་
མེད་པར་གསལ་བར་གྱུར་རོ ཞེས་བྱ་བ་ལྟ་བུའོ ། དཔེ་མེད་པ་ཉིད་ཀྱི་བྱིར་
རྩེས་སྤྱ་འགྲོ་བ་ རེས་པ་མེད་པ་དང་ ། རྩོག་པ་ ཡང་ རེས་པ་ འདི་ ནི་
ཐེ་ཚོས་ཟ་བའི་ གཏན་ཚིགས་སོ ༥

༩. བཅུ་པོ་ འདི་དག་ ནི་ མ་རེས་ཁྱེད་པའི་ གཏན་ཚིགས་ལྟར་
སྤང་བ་ ཞེས་བཏུན་ཏོ ༥

༡༠. འགལ་བའི་ གཏན་ཚིགས་ལྟར་སྤང་བ་ ཅི་འདྲ་བ་ཞིག་ཅེན ༥

༡༡. དཔེར་ན་ ཚེས་ཅན་ རྩེ་ དག་མེ་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ བཟུང་བར་བྱ་
བའི་ ཚེས་སོ ། བྱས་པའི་བྱིར་ བསམ་པ་ལ་སོགས་པ་བཞིན་ནོ །
༡༢ ཞེས་བྱ་བའི་ གཏན་ཚིགས་ འདི་ནི་ ། བྱས་པ་ལ་སོགས་པ་ མི་མཐུན་
པའི་བྱོགས་ ཉིད་ལ་ ཡོད་ལ་ མཐུན་པའི་བྱོགས་ལ་ ནི་ མ་ཡིན་པ་
ལྟ་བུའོ ༥

१०. རི་བཞིན་ཏུ་ ཆོས་ཅན་ རྩ་ ཏག་ མེ་ ཞེས་ བསྐྱབ་བར་བྱ་བ་ལ།
 བསྐྱབ་ས་མག་ཏུ་བྱུང་བ་ཡིན་¹ ། བའི་བྱིར་ ཞེས་བྱ་བ་ནི་² གཏན་ཆོགས་
 མཐུན་པར་བྱོགས་ ཉམས་ལ་ལ་སོགས་བ་ལ་ མེད་ བྱོགས་གཅིག་ ལུས་
 པ་ལ་སོགས་བ་ལ་ ཡོད་ལ། རྩོག་ལ་སོགས་བ་ལ་ ཉི་ མེད་པ་ལྟ་བུ་རེ།
 གཏན་ཆོགས་ འདི་ གཏིས་ ཉི་ ཆོས་ཀྱི་རང་གི་³ [348b] རོ་བོ་བྱིན་ཅ་
 ཡོག་ཏུ་བསྐྱབ་བ་དང་ ॥

११. ཆོས་ཅན་རང་གི་རོ་བོ་བྱིན་ཅི་ཡོག་ཏུ་བསྐྱབ་བ་ལ་ ཉམས་བ་
 གཏིས་ ཡིན་དེ། དབང་⁴ ཉི་ མིག་ལ་སོགས་པ་ རི་དག་
 གཏན་གྱིས་དོན་བྱེད་པ་ ཡིན་དེ་ ཞེས་བྱ་བ་ནི་ བསྐྱབ་བ་པའི་ཆོས་སོ།
 བསྐྱབ་པ་⁵ ཡིན་པའི་བྱིར་ ཞེས་བྱ་བ་ནི་ གཏན་ཆོགས་སོ། བྱིར་
 ལྟ་ལ་སོགས་པ་བཞིན་ནོ། ཞེས་བྱ་བ་ནི་ མཐུན་པར་བྱོགས་པ་དང་བཟོ།
 འདི་ལྟར་ གཏན་ཆོགས་ འདིས་ མིག་ལ་སོགས་པ་ གཏན་གྱི་དོན་ཏུ་ རྩལ་
 པར་བྱེད་པ་ རི་བཞིན་ཏུ་⁶ བསྐྱབ་བ་ཉིད་ གཏན་གྱིར་⁷ ལུས་པར་

1 X adds བྱིར་

2 X adds ཅས་

3 X adds ཆོས་

4 X adds ཡང་

ཕྱིན་ནི། མི་ནང་ཕྱན་པ་སོགས་པ་ བསགས་པས་ ལྷས་ཕྱིན་པ་སོགས་པ་
གཞན་གྱི་དོན་ཕྱིན་པར་ བཅོང་བའི་ཕྱིར་རོ།

༡༢. ཆོས་ཅན་རང་གི་ངོ་བོ་ཕྱིན་ཅི་ཡོག་ཏུ་བརྒྱབ་པ་ནི་ དཔེར་ན་
ཆོས་༡༥ཅན་པ་སོགས་པ་ ནི་ མཐོན་པ་ལྟ་བུའི་ ལྷ་པས་ ལྷས་པ་ཡིན་ཏེ།
ཞེས་བྱ་བར་ བརྒྱབ་པར་བྱ་བའི་ རྟན་པ་ནང་བཅས་པའི་ཕྱིར་ ཞེས་
བྱ་བ་ནི་ གཏན་ཆོགས་སོ། ། ལྷས་པ་པ་སོགས་པ་བཞིན་ནོ་ ཞེས་བྱ་བས་ནི་
མཐུན་པའི་ཕྱོགས་བཞུད་ཏོ། ། ༡༥འདི་ལྟར་ གཏན་ཆོགས་ འདིས་ ནི་
མཐོན་པ་ལྟ་བུའི་ལྷ་པས་ ལྷས་པ་ཉིད་ ལྷུ་བ་པར་བྱེད་པ་ཡིན་པ། དེ་བཞིན་
ཏུ་ མཐོན་པ་ལྟ་བུའི་ཕྱིན་པའི་ རྟན་པ་ནང་བཅས་པ་ ཡང་ ལྷུ་བ་པར་བྱེད་དོ།

༡༣. ཆོས་ཅན་གྱི་ཁྱད་པར་ཕྱིན་ཅི་ཡོག་ཏུ་བརྒྱབ་པ་ནི་ ༡༥དཔེར་ན་
བྱ་བཀ་པས་ [ནལ་འཕྱོར་] སྦྱོད་པ་ལ་ ཆོས་ཅན་ བདག་ནི་ སེམས་དང་
མུན་པ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བརྒྱབ་པར་བྱ་བ་ལ་ སེམས་གྱིས་བྱིད་བརྒྱབས་
པའི་ཕྱིར་ ཞེས་བྱ་བའི་ གཏན་ཆོགས་ ནི། བདག་ སེམས་མེད་པ་ལ།
ཇི་ལྟར་ སེམས་དང་མུན་པར་ ལྷུ་བ་པར་༡༥བྱེད་པས་ དེ་བཞིན་ཏུ་ གཏན་
ཆོགས་ འདིས་ མི་ཏག་པ་ ཡང་ ལྷུ་བ་པར་བྱེད་དེ། ལྷུ་བ་པར་བྱེད་པ་
ནི་ མི་ཏག་པའི་ཕྱིར་རོ།

༡༥. ལྔ་པོ་ རེ་དག་གིས་ འགལ་བའི་ གཏན་ཆོགས་ལྟར་སྒྲུབ་
བཤུག་རྟོ།

༡༦. འགལ་བ་ མི་འབྲུལ་བ་ ཞིས་བྱ་བ་ནི་ གང་དྲ་ ཡང་[349a]
གཏན་ཆོགས་ཀྱི་ སྒྲིན་ ས་ ཡིན་ བས་ རེའི་ དཔེ་བཟོད་པ་ ནི་ མི་ དེགས་ནི།
རེའི་ དཔེ་ བཟོད་ན་ གང་ ཕྱོགས་ཐམས་ཅད་ན་གནས་པ་དང་། བདག་ཉིད་
རང་དང་ [འབྲེལ་བ་ཅན་ནམས་དང་] གཅིག་ཅན་ མངོན་པ་འབྲེལ་བ་ཅན་ རེ་
ནི་ ཐམས་ཅད་[མཉུ་འགྲོ་བ་ ཡིན་ནི། དཔེར་ན་ གསལ་འབའིན། ཕྱོགས་
ཐམས་ཅད་ན་གནས་པ་ ནི་ རང་དང་འབྲེལ་བས་ ཅིག་ཅན་ རྒྱི་ དང་
མངོན་པར་འབྲེལ་བ་ ཡིན་ནོ་ ཞིས་བྱ་བ་ནི་ བོ་བྱ་ཀའི་ རང་བཞིན་གྱི་
གཏན་ཆོགས་ཀྱི་སྒྲིན་བཟོ། ཡང་ སྒྲུབ་པ་ [མགཉིས་པ་ ནི་ བོ་ཐ་རའི་
ཡིན་ནི། གང་ དཔེགས་པའི་མཚན་ཉིད་ཀྱི་གྲུང་པ་ གང་དྲ་ མི་དཔེགས་པ་
རེ་ ནི་ [རེ་ན་] མེད་ནི། དཔེར་ན་ ཕྱོགས་ འགའ་ཞིག་ན་ ཐམས་པ་
མེད་ནོ་ ཞིས་བྱ་བ་ཏྲ་བཟོ། དཔེགས་པའི་མཚན་ཉིད་ཀྱི་གྲུང་པའི་ རྒྱི་
གསལ་པ་[མཉུ་གསལ་པའི་བར་ན་ མི་དཔེགས་པའི་བྱིར་རོ་ ཞིས་བྱ་བ་
ཏྲ་བཟོ། མི་དཔེགས་པའི་ གཏན་ཆོགས་ འདི་ དང་ སྒྲུབ་པ་དང་
རང་བཞིན་གྱི་ གཏན་ཆོགས་ འདི་ བད་ཅོད་གཞོན་པས་ ཐེ་མོང་ བཟུང་

པའི་བྱིར་རོ། མཐུད་པའི་¹ཕྱོགས་ ནང་ ལཞན་པའི་ ནའི་ ཞེས་བྱ་བ་ནི་
འགའ་² ཡང་ མེད་དེ་ མཐུད་པའི་ཕྱོགས་ འདི་ ཉིད་ ཆོས་མཐུད་པའི་
དཔེ་ ཡིན་ནོ།

༡༩. དེར་ དཔེ་ལྟར་སྒྲུང་བ་ ཅི་ལྟ་བུ་ ཞིག་ཅི་ནོ།

༢༠. ཆོས་མཐུད་པའི་ དེ་ཞིག་ འདི་ལྟ་བུ་ལྟེ།

༢༡. སྒྲ་ ནི་ ཉག་ ལྟེ་ ལུས་ཅན་³མ་ཡིན་པའི་བྱིར་ ལས་བཞིན་
ནོ། ཞེས་བྱ་བ་ནི་ བསྐྱེད་པར་བྱ་བ་མི་ཚང་བ་ ཡིན་དེ་ ལས་ནི་ མི་ཉག་¹
པའི་བྱིར་རོ།

༢༢. སྒྲ་ ནི་ ཉག་ ལྟེ་ ལུས་ཅན་མ་ཡིན་པའི་བྱིར་ རྒྱུ་ལྟར་བ་
བཞིན་ནོ། ཞེས་བྱ་བ་ནི་ སྐྱེ་བ་པར་བྱེད་པ་མི་ཚང་བ་ ཡིན་དེ། ²རྒྱུ་
ལྟར་བ་ ནི་ ལུས་ཅན་མ་ཡིན་པའི་བྱིར་རོ།

༢༣. སྒྲ་ ཉག་ ལྟེ་ ལུས་ཅན་མ་ཡིན་པའི་བྱིར་ ལུས་པ་བཞིན་ནོ།
ཞེས་བྱ་བ་ [སྐྱེ་བ་པར་བྱེད་ ནང་] སྐྱེ་བ་པར་བྱེད་པ་གཉི་ག་ མི་ཚང་བ་
ཡིན་ནོ།

ཅ། དེ་བཞིན་དུ་ བསྐྱེད་པར་བྱ་བའི་ཚོས་ལ་གྲེ་ཆས་ཟ་བའི་ དཔེ་
ཉམས་སྒྲུབ་པ་ རི་ དཔེར་ན་ ཚོས་ཅན་ སྤྱིས་བྱ་ [3490] ། འགའ་ཞིག་ འདྲོང་
ཅགས་ལ་སོགས་པ་དང་སྨན་པ་ ཡིན་དེ། སྤྱི་བའི་ཕྱིར་ བས་པ་ཆེན་
སྤྱིས་བྱ་བཞིན་ནོ་ ཞེས་བྱ་བ་ལ། བས་པ་ཆེན་སྤྱིས་བྱ་བའི་དཔེ་ལ་ འདྲོང་
ཅགས་ལ་སོགས་པ་དང་སྨན་པ་ལ་ གྲེ་ཚོས་ཟ་གྲེ། ཀལ་ན་གྱི་ སེམས་ཁུ་
ཆེས་སྤྱི་དོགས་པར་ དཀའ་བའི་ཕྱིར་ཙོ།

༤༩. ལྷུ་བ་པ་བྱེད་པའི་ཆོས་ལ་མི་ཆོས་ཟེན་ནི་དཔེར་ན་ ལྷུ་བ་
 གང་གིས་ འཆི་བའི་ཆོས་དང་ཐུན་པ་ ཡིན་དེ། ཞེས་ བཤྲུབ་པར་
 བྱ་བ་ལ་ འདོད་ཆགས་ལ་སྒྲིགས་པ་ཐུན་པ་ཡིན་པའི་བྱིར་ ཞེས་བྱ་བའི་
 གཏན་མཆོག་གས་ ཅི་ ལས་པེ་ཆེད་ལྷུ་བའི་དཔེ་ལ་ མི་ཆོས་ ཟུ།
 འདོད་ཆགས་དང་བྲལ་བ་ ཡང་ འདོད་ཆགས་དང་བཅས་པ་བཞིན་ཏུ་ གཤམ་
 བའི་བྱིར་ཙོ།

ཅུ་ ཚེས་གཉི་ལ་ལ་མེ་ཚེས་བ་པའི་ དཔེ་ལྟར་སྒྲུང་བ་ དཔེར་ན་
ཚེས་ཅན་ སྤུས་བྱ་ འགའ་ཁྱིལ་ བསམ་ཅད་⁽⁴⁾ [མི་ལ་ཁྱེན་པ་ ཡིད་ཀྱི་

དུག་པ་ རེ་ རི་ བྱས་པ་ ཡན་དེ། བྱས་པ་ལ་སོགས་པ་བཞིན་ནོ། ཞེས་
 བྱ་བ་ནི་ འདིར་ མི་དུག་པ་ རི་ བསྐྱབ་པར་བྱ་བ་ ཡིན་དེ།
 བསྐྱབ་(350a) བར་བྱ་བས་ སྐྱབ་པར་བྱེད་པ་ལ་ བྱ་བ་ བཟུན་པར་བྱ་བ་
 ཡིན་གྱི། སྐྱབ་པར་བྱེད་པས་ བསྐྱབ་པར་བྱ་བ་ལ་ བྱ་བར་ བཟུན་པར་
 བྱ་བ་ཡིན་ནོ། དེའི་ཕྱིར་ རྩོམ་ཐུ་འགྲོ་བ་བྱིན་ཅི་ལོག་གི་ དཔེ་ལྟར་
 སྐར་བ་ ཡིན་ནོ།

61. དེ་དག་ རི་ རྩོམ་མཐུན་པའི་ དཔེ་ལྟར་སྐར་བ་ དབྱ་
 བཟུན་པ་ ཡིན་ནོ།

62. རྩོམ་མི་མཐུན་པའི་ དཔེ་ལྟར་སྐར་བ་ བཟུན་པར་བྱ་ཆེ།

70. སྐྱབ་པར་བྱ་བ་ཞོག་པ་མེད་པའི་ དཔེ་ལྟར་སྐར་བ་ རི། དཔེར་
 ན་ རྩ་ དུག་ མེ་ ལུས་ཅན་མ་ཡིན་པའི་ཕྱིར། རྩལ་ཕྱ་རབ་བཞིན་ནོ།
 ཞེས་བྱ་བ་ནི་ འདིར་ རྩལ་ཕྱ་པའི་ རི་ རྩོམ་མི་མཐུན་པའི་དཔེ་ ཡིན་
 པའི་ཕྱིར་ ལུས་ཅན་མ་ཡིན་པ་ བསྐྱབ་པར་བྱེད་པའི་རྩོམ་ ཞོག་པ་ ཡིན་དེ།
 རྩལ་ཕྱ་རབ་ རི་ ལུས་ཅན་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། བསྐྱབ་པར་བྱ་བའི་རྩོམ་

ཐུས་པ་མེད་པའི་སྤྱིར་རོ་ ཞེས་བྱ་བ་ འདིར་ ཆོས་མི་སུན་པའི་
 དཔེར་ བཟློན་པ་ གང་ ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་¹ ཡིན་པ་ དེས་ ཅི་ སྐར་མ
 ཞེས་པ་ལ་སོགས་པའི་ བསྟན་² ཏེ་ དབར་ན་ ³ཁྱུ་མཆོག་དང་འབེལ་
 བ་ལ་སོགས་པ་བཞིན་ནོ་ ཞེས་བྱ་བ་ འདིར་ ཆོས་མི་སུན་པའི་དཔེར་
 བཟློན་ལ། ཁྱུ་མཆོག་དང་འབེལ་བ་ལ་སོགས་པ་ལས་ ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་
 མ་ཡིན་པ་ ལོག་ གས་ མི་ལོག་ བྱེ་ཆོས་ ཡིན་ནོ།

ལ༥. སྐུབ་པར་བྱེད་པ་ལྷོག་པ་⁴ ⁵ཁྱེ་ཆོས་ཟ་བའོ་ ། དཔེར་ན་ འདིར་
 གསུམ་རིག་པའི་ ཐམ་ཟེ་ སེར་སྐྱ་⁶དང་གཟེགས་ཟན་ལ་སོགས་པའི་ སྐྱེས་
 བའི་ ཆོག་གཟུང་བར་བྱ་བ་ མ་ཡིན་ཏེ། འདོད་ཆགས་ལ་སོགས་པ་དང་
 ལྡན་པའི་སྤྱིར་རོ་ ཞེས་བྱ་བ་ འདིར་ ཆོས་མི་སུན་པའི་⁷དཔེར་ བཟློན་པ་
 ཅི་ གང་གི་ ཆོག་གཟུང་བར་བྱ་བ་ དེ་ ཅི་ འདོད་ཆགས་ལ་སོགས་པ་དང་
 ལྡན་པ་ མ་ཡིན་ཏེ། དཔེར་ན་ གོ་ང་མ་ལ་སོགས་པའི་ ཆོས་ཀྱི་བསྟན་བཅོས་
 ཆོས་པ་ལྟ་བུ་ལྟེ། གོ་ང་མ་ལ་སོགས་པ་ལས་ འདོད་ཆགས་ལ་སོགས་
 པ་དང་⁸ལྡན་པའི་ [སྐུབ་པར་བྱེད་པ་] ཆོས་ ལྷོག་པ་ལ་ བྱེ་ཆོས་ཟ་བའོ།

1 X མ.

2 X adds ཆོས་.

3 PX omits བ་.

4 NX སེར་སྐྱ་.

ཐོག་པ་རབ་དུ་མ་བཟུན་པ་ ནང་། ཐོག་པ་བྱིན་ཅི་ལོག་ ཅེས་བྱ་
བ་ལས། །

༧༤. ཐོག་པ་མེད་པ་ ནི་ ནའི་ན་ མེད་སྐྱ་ལ་སོགས་པ་ འདོད་
ཆགས་དང་བྲལ་བ་མ་ཡིན་དེ། ཁྱེད་པའི་ཕྱིར་རོ་ གང་དུ་ འདོད་
ཆགས་དང་བྲལ་བ་མེད་པ་ མ་ཡིན་དེ་ རེ་ ནི་ སྐྱ་བ་ མ་ཡིན་དེ། ནའི་ར་
ན་ རོ་འི་དུས་བྱ་ བཞིན་མོ་ ཞེས་བྱ་བ་ལ། གལ་དེ་ འདི་ རོ་འི་དུས་
བྱ་ལས་ ལོག་ མེད་ ཀྱི། འོན་ཀྱང་ འདོད་ཆགས་དང་བྲལ་བ་ ཐོས་ས་
ཅད་ཀྱི་ལས་ སྐྱ་བ་ ལོག་པ་ མ་ཡིན་ དེ། ཐེ་ཚོམ་རབ་འི་ཕྱིར་རོ།

༧༥. ཐོག་པ་མ་བཟུན་པ་ ནི་ ནའི་ན་ རྩ་ མི་དག་ ཐུ་ བྱས་
བའི་ཕྱིར་ བསམ་ལ་ ལ་སོགས་པ་བཞིན་མོ་ ཞེས་བྱ་བ་ནི་ རོན་དམ་
པར་ ཡང་དག་པ་ ནའི་མེད་ ཡང་། སྐྱ་བ་པོ་འི་ ཉེས་བས་ཀྱི་
ནའི་རྩ་རྩ་བ་ ཡིན་དེ། གཞན་གྱི་རོན་གྱི་ཉེས་སྐྱ་དབག་པ་ལ་ སྐྱ་བ་
པོ་འི་ ཡོན་ཏན་དང་། ཉེས་པ་ གཉིས་ནས་པར་ ནའི་བས་བྱ་བ་ ཡིན་
བའི་ཕྱིར་། འདི་རྩ་ གང་ ཏག་པ་ ཐོས་ས་ཅད་ ནི་ རེས་བས་

པ་ལ་ གཤམ་བྱེད་པའི་བྱིར་རོ ༥ ། ལྷུབ་པར་བྱེད་པ་མ་ཚང་པར་བཟོད་པ་
 ཉིད་ ལུན་འབྱིན་པ་ ཡིན་ནོ་ཞེས་ བཟུན་དོ ༥ ། དེ་ལྷ་བས་ན་ ལྷུབ་པར་
 བྱེད་པ་བཞིན་དུ་ ལུན་འབྱིན་པའི་མཚན་ཉིད་ནས་པར་དབྱེ་ ལྷོ ། འོགས་
 ། ལཱ་ལྷིག་དུ་ མ་ བཟུན་དོ ༥ །

༤༩. ལུན་འབྱིན་པ་ལྷར་སྒྲུང་པ་ ནི་ ལུན་འབྱིན་པ་ དེ་དག་ ཉིད་
 བྱིར་གྲོལ་བས་ ལྷུས་པ་ཡིན་ནོ ༥ ། གང་གི་ཆོ་ བྱོགས་ལྷ་མ་གྲོལ་པ་
 ཡང་དག་པ་ མ་ཡིན་པའི་ ལྷོན་ བཟོད་པ་ དེ་ ལུན་འབྱིན་པ་ལྷར་
 སྒྲུང་པ་ ཡིན་དེ ། ལྷག་གཏུན་ ། ལཱ་ལྷིག་བྱེད་ ༥ ། ཡང་དག་པ་མ་
 ཡིན་པའི་ལྷོན་བཟོད་པ་ ནི་ བྱིན་ཅེ་འོག་གི་ལན་ ནི་ ལྷག་གཏུན་
 ཡིན་ནོ་ཞེས་ བཟུན་དོ ། དཔེར་ན་ བྱོགས་ལྷོན་མེད་པ་ལ་ བྱོགས་
 ལྷོ་ལྷོན་བཟོད་པ་ རང་ ། གཏུན་ཆོགས་ལྷོན་མེད་པ་ལ་ གཏུན་ཆོགས་
 ལྷོ་ལྷོན་བཟོད་པ་ ། རང་ ། དཔེ་ལྷོན་མེད་པ་ལ་ དཔེའི་ལྷོན་བཟོད་པ་
 ནི་ ལུན་འབྱིན་པ་ལྷར་སྒྲུང་པ་ ཏིས་བྱ་བར་ རིགས་པའི་ བྱིར་རོ ༥ །

༥༠. དེ་ལ་ གཏུན་དག་ ནི་ དམ་བཅུར་པ་ རང་ ། གཏུན་

ཆིགས་ནང་། [དཔེ་ནང་།] ཉི་ཤར་སྤྱོད་པ་ནང་། མཆོག་གསུམ་
 ནང་། ཡན་ཡག་ཟུང་ཟུང་པ་ནི་¹⁶ རྒྱུ་པ་པར་བྱེད་པ་ཡིན་ཞེས་
 ཟེར་ནི། དཔེར་ན་སྤྱི་མི་རྟག་མེ། ཞེས་བྱ་བ་ནི་དཔེ་པུན་
 བཟོ། རྩམ་པའི་ཕྱིར་ཞེས་བྱ་བ་ནི་གཏན་ཆིགས་སོ། །གང་རྩམ་
 པ་མེ་ཐམས་ཅད་ནི་མི་རྟག་པར་མཐོང་མེ། དཔེར་ན་བྱ་པ་
 ཡ་སྟགས་པ་ལྟ་བུ་¹⁷ ཞེས་བྱ་བ་ནི་དཔེའོ། །དེ་བཞིན་དུ་སྤྱི་ཡར་
 རྩམ་པ་ཡིན་ནོ། །ཞེས་བྱ་བ་ནི་ཉི་ཤར་སྤྱོད་པའོ། །དེ་པེ་ན་
 མི་རྟག་པ་ཡིན་ནོ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་མཆོག་གསུམ་པ་མེ། དཔེ་ཡ
 རྟོགས་པའི་རྩམ་པ་ཅན་གྱི་གཏན་ཆིགས་ཆོས་ཅན་ཡ་ཉི་ཤར་
 སྤྱོད་པ་ནི་¹³⁵² ཉི་ཤར་སྤྱོད་པ་ཞེས་བྱའོ། །དཔེ་པུན་པ་
 ཡར་ཐོས་པ་ནི་མཆོག་གསུམ་ཞེས་བཟླ་དོ། །དེ་ལྟ་བུ་ནི་མི་རྟོ
 རྩམ་སུ་འགྲོ་བ་ནང་། རྟོགས་པ་ནང་། རྟོགས་ཀྱི་རྩམ་ཞེས་བྱ་བ་
 ཡར་གྲུབ་པ་ཉིད་¹⁸ རྟོགས་བསྐྱེད་པར་བྱ་བའི་དོན་འགྲུབ་པའི་ཕྱིར་འོ། །
 -1- འདི་ལྟར་ཅན་པའི་རྩམ་སུ་ཁྱབ་པ་རྟོག་འགྲོ་བ་ཉིད་ཀྱི་
 སྤྱོད་པ་ཞེས་བྱ་མེ། གང་རྩམ་པ་དེ་ཐམས་ཅད་ནི་མི་རྟག་པར་
 མཐོང་མེ། དཔེར་ན་བྱ་པ་པེ་བཞིན་ནོ་ཞེས་བྱ་བ་ནི། དཔེ་¹⁹ ཡ་གསུམ་

པར་བྱ་བས་སྐྱབ་པར་བྱེད་པ་ལ་ ཁྱབ་པ་བཅུན་པ་ ཉི་ རྩེས་སྤྱུ་འགྲོ་བ་ ཉིས་
བཅུན་ཏོ།

༤༩. སི་མཐུན་པའི་བྱོགས་ལ་ ཡང་ བསྐྱབ་པར་བྱ་བ་ལོག་པས་
སྐྱབ་པར་བྱེད་པ་ལོག་པ་ ཉི་ རྩོག་པ་ ཅེས་པ་ བཅུན་ཏོ། རྟེན་པ་
སི་རྟག་པ་མེད་པས་ ཁྱུ་མ་པ་ཉིད་རྩེ་མི་འགྱུར་ནི། རྟེན་པ་ན་ ཉམས་པ་
ལ་ལོགས་པ་བཞིན་ནོ།

༥༠. ལྷ་ ཡང་ བྱས་པའི་བྱིང་ ཉིས་བྱ་བ་ལས་ བྱོགས་གྱི་ཚེས་
བཅུན་ཏོ། རྟེན་པ་ཅེས་པ་ རང་ མཐུག་པ་མཐུ་བ་ ཉི་ རྟེན་པ་ཐམས་
ཅད་ཏུ་ བཞེད་པར་ སི་བྱའོ།

༥༡. རི་བཞིན་ཏུ་ ཚེས་ལ་མཐུན་པ་ཉིད་ཡིན་གྱི་ཕྱིར་པ་པ་ རྩེས་སྤྱུ་
འགྲོ་བ་པ་མེད་པ་ལྷགས་ཉིད་གྱིས་ རྩོག་པ་ཁོང་རྩེ་ཅེས་པས་ འདི་ ལོགས་
ལོག་ཏུ་ བ་ བཅུན་ཏོ། རྟེན་པ་ན་ ལང་ བྱས་པ་ རི་དྭག་ ཐམས་ཅད་
ཉི་ སི་རྟག་པ་ མཐོང་མེ། རྟེན་པ་ན་ བྱས་པ་ལ་ལོགས་པ་མ་ཁྱུ་ཁྱེ། བྱེད་ཏོ།
ལྷ་ ཡང་ བྱས་པ་ ཡིན་ཏོ ཉིས་བྱ་བ་ནི་ ཚེས་མཐུན་པ་ཉིད་ཅེས་ཏུ་ཕྱིར་

བའོ། ཚེས་མི་མཐུན་པ་ཉིད་ཅན་གྱི་སྤོང་བ་ནི་ རྟོག་པ་བཟུང་པའི་ཤུགས་
 ཉིད་ཀྱིས་ རིས་སྤྱ་འབྲོ་བ་དྲེགས་བའོ། ། འདིར་ ཡང་ རིས་སྤྱ་འབྲོ་བ་ནི་
 བརྟེན་པར་གི་འགྲུའོ། ། གང་ ཉན་པ་ དེ་ ཉི་ མ་བྱས་པར་ མཐོང་མེ། །
 དཔེར་ན་ ཉན་ཁར་ལ་སོགས་པ་བཞིན་ནོ། ། ལྟ་ ཡང་ བྱས་པ་ ཡིན་ནོ་
 ཞེས་བྱ་བ་ནི་ ཚེས་མི་མཐུན་པའི་སྤོང་བའོ། །

ལ༠. བཟུབ་པ་ལྟར་སྤང་བ་ དང་། ལྟ་འབྱེད་པ་ལྟར་སྤང་བ་
 བཤད་[352b1]ཟིན་ནོ། །

ཅ༠. མངོན་སུག་ ཅི་འབྲེལ་ ཞིག་ཡིན་ ཞེ་ན། མངོན་སུག་ ཉི་
 རྟོག་པ་དང་བྱམ་ ཞིང་ མ་འབྲུལ་བ་ མེ་དབང་པོ་ལ་ མེ་མེར་གཏམ་པ་ ཉི་
 བརྟེན་པའི་ རྣམ་པར་ཤེས་པ་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་ ཉི་ མངོན་སུག་ མེ། །
 དབང་པོ་ལ་ལ་བརྟེན་པའི་ ཤེས་པ་ ཡིན་པ་ནོ་ ཞེས་བྱ་བའི་ བ་ཆོག་གོ། །
 ཤིན་དུ་ལ་སོགས་པ་ གནད་པ་ལ་སོགས་པའི་དོན་ལ་ གཏིས་པ་ ཞེས་བྱ་བ་
 བྱེད་པ་པོའི་ བཟུབས་ མངོན་[སྤྱུ་]གྱི་སྤྱ་ ཉི་ བརྟེན་པར་བྱ་བའི་

དཀའ་མཁུ་གྲུབ་མྱེ་མངོན་སྲུང་དོགས་པ་དང་། མངོན་སྲུང་མྱོ་དང་
མངོན་སྲུང་¹ཤེས་པ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་རིགས་པར་གྱུར་པ་ཡིན་ནོ།

ཅ༧. མེག་དང་ན་བ་དང་མྱ་དང་མྱེ་དང་ལྷས་ཞེས་བྱ་
བ་ནི་དབང་པོ་ལྟ་མེ། དེ་ལ་བདེན་པ་ནི་ཤེས་པ་ལྟ་ནི་གཙང་
པའི་ལྷལ་གཙུགས་དང་མྱ་དང་ཁྱེ་དང་རྩ་དང་རྩ་དང་རིག་བྱ་དང་
ཞེས་བྱ་བ་གསལ་བྱ་ལྟ་ཉིད་²འཚད་མ་ཡིན་ནོ།

ཅ༨. མངོན་སྲུང་ནི་ཡང་མིང་དང་རིགས་ལ་སོགས་པ་དོགས་པ་
དང་བྲལ་བ་ལས། རྣམ་པར་མི་དོགས་པ་དང་། གཡ་ནི་ཡང་
འབྲུལ་པར་མ་གྱུར་པ་ཡིན་ན་ཚད་མར་བཤད་ནི། བཟུང་བའི་དོན་ལ་
སྐྱོ་བསྐྱོ་བའི་བྱེད་རོ།

ཅ༩. འཇེ་ལ་མིང་གི་རྣམ་པར་དོགས་པ་ནི་འདེ་ནི་ལྷས་བྱིན་ནོ་
ཞེས་བྱ་བར་ཤེས་པའོ། རིགས་ཀྱི་རྣམ་པར་དོགས་པ་ནི་འདི་ནི་
བ་ལང་འོ་ལྷལ་དུ་ཤེས་པའོ། ལྷ་བར་དང་ལྷ་བར་དུ་བྱ་བ་ནི་རྣམ་
པར་དོགས་པ་ནི་ལྷུ་ལ་ཤྲོད་པོ་ཞེས་པའོ། གཞན་³འཇེ་ལ་

1 x མེག་

ནས་པར་དོག་པར་དང་བཅས་པའི་ མངོན་སུམ་ལྟར་སྒྲུང་བ་ དང་། ཡོད་
 རོན་ལ་ འབྲུལ་བ་ རབ་རིག་[བ] གྱི་ ཟླ་བ་གཉིས་སུ་ཤེས་པ་ དང་།
 ༡་ཕྱིས་ལ་ དབྱལ་བུ་ཤེས་པ་ དང་། འདི་ནི་ མྱོང་བུས་ འཕ་ སྤྱིས་
 བུའོ་ ཉེས་པ་ ཡིན་ནོ། ཤེས་པ་[༡] གཞན་ ཡང་ མངོན་སུམ་ལྟར་སྒྲུང་བ་
 ཡིན་ནི། བཟླ་བའི་དོན་དང་ལྟན་པར་མི་བྱེད་བའི་བྱིར་རོ།

༡༠. དེ་ལ་ མངོན་སུམ་ ནི་ རྣམ་པ་གསུམ་ ལྟེ། བ་སྒྲུང་འདོགས་
 པའི་ དབང་པོའི་ཤེས་པ་ དང་། སེམས་དང་ སེམས་ལས་བྱུང་བ་
 ཐམས་ཅད་[353¹] རང་གི་ངོ་བོ་རིག་པ་ ནི་ རང་རིག་པ་དང་། ཡང་
 དག་པའི་ རོན་བསྐྱོམས་པས་ གསལ་བ་རབ་[གྱི་སྤངས་བྱུག་པ་ ནི་ རྣམ་
 འབྱོར་གྱི་ ཤེས་པའོ།

༡༡. དེའི་ ལྷལ་ ནི་ རང་གི་མཚན་ཉིད་ནི། རོན་བྱེད་བར་ནས་
 པ་ལྟེ། [༡]རང་གི་མཚན་ཉིད་ལ་བྱའོ། སྤྱིས་ ནི་ རོན་བྱེད་བར་ནས་པ་
 མ་ཡིན་ནོ།

༡༢. དེ་ དག་ཉིད་ ཀྱང་ མངོན་སུམ་གྱི་ ཚད་མ་ ཡིན་ནོ། རོན་

དྲེགས་པའི་ རོ་བོ་ཡིན་པའི་ འབྲས་བུ་ ཡང་ ཡིན་ནེ། དེ་དང་འདྲ་བ་
ཚད་མ་དང་འབྲས་བུ་ལ་¹³ བྱི་བྲག་ཅུང་ཟད་ ཀྱང་ མེད་དོ།

ཅུ. ཇེས་སྤྱ་དཔག་པ་ ཉི་ རྣམ་པ་གཉིས་ ཉེ། རང་གི་དོན་ དང་

གཞན་གྱི་དོན་ ཉེ། །

ཅུ. དེ་ལ་ རང་གི་དོན་ ཉི་ ར་ཞིག་ ཕྱགས་གྱི་ཚེས་ གཟུང་ནས།
བསྐྱབ་པར་བྱ་བ་དང་སྐྱབ་པར་བྱེད་པ་འབྲེལ་བ་རྟན་པའི་¹⁴ ཇེས་ལ་ དྲེགས་
བ་པས་ རོན་ ཇེ་ལྷ་བ་བཞིན་དུ་ དྲེགས་པ། གང་ ཡིན་པ་ དེ་ཉིད་
རང་གི་དོན་ གྱི་ ཇེས་སྤྱ་དཔག་པ་ ཡིན་ནོ།

ཅེ. ཕྱགས་གྱི་ཚེས་ རྣམ་པ་གསུམ་ ཉིད་དུ་ འགྱུར་ནེ། འབྲས་བུ་
དང་ རང་བཞིན་ དང་ མི་དམིགས་ པའོ།

ཎོ. ¹⁵ གྱུ་དང་འབྲས་བུར་གྱུ་བ་ན་ འབྲས་བུའི་ གཏན་ཚིགས་
ཡིན་པར་ལྟ་ཏེ། དབེར་ན་ གང་ན་ ཏུ་བ་ ཡོད་པ་ན་ མི་ ཡོད་དེ།
དབེར་ན་ ཚང་མང་¹⁶ ལ་སོགས་པ་བཞིན་ནོ། འདི་ན་ ཡང་ ཏུ་ བ་ ཡོད་

པའི་ཕྱིར་ ཞེས་བྱ་བ་ལྟ་བུའོ ། མེ་མེད་ན་ ཏུ་བ་ཡང་¹⁰¹མེད་དེ།
 དཔེར་ན་ ཅུ་དང་བཙན་པའི་ ཕྱོགས་ ལྟ་བུའོ ། འདི་ན་ ཡང་
 ཏུ་བ་ཡོད་པའི་ཕྱིར་ ཞེས་བྱ་བ་ལྟ་བུའོ །

༡༠༡. རང་བཞིན་གྱི་གཏན་ཚིགས་ ནི་ འདི་ ནི་ ཤིང་ ཡིན་ཏེ།
 ཤིང་ག་བ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་ རྩོན་མ་སྤྲད་ཞུགས་པའི་ ཤིང་¹⁰²ཤ་བ་
 བཞིན་ནོ ། ཤིང་མེད་ན་ ཤིང་ག་བ་མེད་ནོ། དཔེར་ན་ ཤིང་གས་
 དཔེན་པའི་ཕྱོགས་བཞིན་ནོ ། འདིར་ ཡང་ བྱ་བར་བྱེད་པའི་ རི་བོ་
 དེས་ན། བྱ་བར་བྱ་བའི་ གཏན་ཚིགས་ ཡིན་པར་ལྟོའོ །

༡༠༢. མི་དམིགས་པའི་^[3530]གཏན་ཚིགས་ ནི། འདི་ན་ བྱ་བ་
 མེད་དེ། དམིགས་པའི་སཚད་ཉིད་མཐོང་བ་ གྱུར་བ་ མི་དམིགས་པའི་ཕྱིར་ཏེ།
 རི་བོང་གི་རྒྱ་ལ་སོགས་པ་བཞིན་ནོ ། འདིར་ཡང་ དམིགས་ ལྷ་ ཅུང་བ་
 [མི་དམིགས་པ་ལ། དམིགས་ལྷ་ཅུང་བ་མེད་པས་བྱ་བ་¹⁰³ཤ་བར་ གཤམ་ཏེ་
 རེས་ན་ དེའི་ཚོ་ གཏན་ཚིགས་ འདི་དོགས་པར་ བྱེད་པ་ ཡིན་ནོ །

༡༠༣. རྩིས་སྤྲད་པའི་པ་ལྟར་སྤང་བ་ ཅི་འབྲས་བཞིག་ཅེན། ལྷ་ས་

དང་ཐུན་པ་ དང་ ལྷག་མ་དང་ཐུན་པ་ དང་ ། སྤྱི་མཐོང་པ་ལྟེ ॥ གཞན་
 གྱིས་བདག་ས་པའི་ རྗེས་སྤྱད་པ་ག་ལྟེ་པ་ ཐམས་ཅད་ ཉི་ རྗེས་སྤྱད་པ་ག་
 ལྷན་སྦྲང་པ་ ཡིན་ནེ ། དེ་ནས་ས་པ་ དེའི་བདག་ཉིད་དང་དེ་ལས་བྱུང་
 བའི་སེམས་ཉིད་ཀྱིས་ འབྲེལ་བ་མེད་པའི་བྱིར་རོ ॥ སྤྱི་དང་འབྲས་བྱའི་
 འབྲེལ་པ་ དང་ ། སྤྱི་བར་བྱ་བ་དང་སྤྱི་བར་བྱེད་པའི་འབྲེལ་པ་ལེ
 སྤྱི་བ་ ཉིད་དུ་ བྱུང་ན ། བསྐྱུ་བར་བྱ་བ་དང་སྤྱི་བར་བྱེད་པའི་
 འབྲེལ་པ་ ཡིན་གྱི ། གཞན་དུ་ ཉི་ ས་ཡིན་ནེ་ བསྐྱུ་བ་པའི་བྱིར་རོ ॥

༢༠༢. དཔེར་ན་ སྤྱི་དེ་ ཆར་ཐུན་པ་ལྷན་པ་ཡིན་ནེ ། འབྲེལ་
 སྤྱི་བར་མེད་པའི་བྱིར་རོ ॥ རྗེས་སྤྱད་པ་ལ ། སྤྱི་བར་མེད་པའི་
 བའི་ སྤྱི་ལས་ ཆར་མི་འབྱུང་བ་སྤྱི་བའི་བྱིར་རོ །

༢༠༣. དཔེར་ན་ ལྷན་དུ་ ཆར་བཟ་པ་ ཡིན་ནེ ། གཙང་པོ་
 གྱིས་བ་མཐོང་པའི་བྱིར་རོ རྗེས་སྤྱད་པ་ལ ། གཙང་པོ་འགགས་པ་ལས་
 ཀྱང་ ཏུ་བོ་གྱིས་བར་ མཐོང་པའི་ལྟེ་བྱིར་རོ ॥

२०६. རི་བཞིན་ཏུ་ འབྲས་¹ འདི་དག་ རི་ ཆོས་པ་ཡིན་ནི།
 ཕུ་བ་ཀྱི་གཞི་ནང་ན་ཡོད་པའི་ཕྱིར་ མཐོང་བའི་འབྲས་བཞིན་ནོ།

२०७. འབྲས་ཕུ་ འདི་དག་ རི་ མྱིན་པ་ ཡིན་ནི་ ཡེ་མ་ག་གཅིག་
 ལས་ སྤྱིས་བའི་ཕྱིར་ རྗེས་བའི་འབྲས་ཕུ་བཞིན་།² ཞེས་ཕུ་བ་ལ་ འདིར་
 རལ་ཆེར་ དེ་ལྟར་ མཐོང་ ཡང་ བརྒྱབ་པར་ཕུ་བ་དང་ སྤྱི་བ་པར་བྱེད་
 པ་དག་ལ་ རི་ བསྐྱུ་བ་ ཡོད་པ་ ཁོ་ནས་།

२०८. དཔེར་ན་ ཀང་ ས་ལ་སྤྱིས་པ་ དེ་དག་ ཐམས་ཅད་ནི།
 ལྷགས་ཀྱི་གཞི་དཔར་ མཐོང་ལྟེ། དཔེར་ན་ ཡིང་ལ་སྤྱིས་པའི་[354¹]
 བཞིན་ནོ་ ཞེས་ཕུ་བ་ལ་ རི་ཆེ་ ཡང་ ས་ལས་ སྤྱིས་པ་ ཡིན་ནོ།

२०९. ཀང་ སྤྱི་གཞི་ལས་ ཡིན་པ་ དེ་དག་ ཐམས་ཅད་ནི། མགྲིན་
 བ་དང་བཅས་པ་ ཡིན་ནི། དཔེར་ན་ ར་སོ་ལ་སྤྱིས་པ་བཞིན་ནོ།
 བཟན་ཕུ་བ་ལ། ཀྱུ་ལི་²ར་།³ཡང་ སྤྱི་གཞི་ལས་ ཡིན་ནོ།

२१०. དཔེར་ན་ ཀང་ ལྷ་བའི་ རས་ དེ་ རི་ རྒྱན་ ཕྱིས་བར་ མཐོང་

1 X adds ཕུ་

2 XX ཀྱུ་ན་ནི་

ཕྱི། དཔེར་ན་ ཚུ་བཞིན་ནོ། ཞེས་བྱ་བ་ལ་ དངུལ་ཚུ་ ཡང་ ཉུ་བའི་
ཐུས་ ཡིན་ བཞིན་ནོ།

༡༡༡. དེ་བཞིན་དྲུག་ཞེན་དག་ གྲང་ རྩིས་སྤྲོད་པ་བ་ལྟར་སྤྲོད་བ་
ཁྱེད་ལ་ བཟུང་བར་བྱའོ།

གཏན་ཚིགས་གྱི་དེ་ཁོ་ན་ཉིད་བཟུན་པ།

མཁས་པ་ཆེན་པོ་ རྩོད་ངེས་ གལ་ཇུ་ནས་ མཛད་པ་ རྩོགས་སོ།

ཁྱེད་གཉིས་མཁན་པོ་ བརྟེན་ གྲུ་སྒྲུ་ར་ གྲུ་བྱ་དང་། ལྷ་མོ་ཚུ་བ་དག་སྤྲོད་

བྱ་གྲུ་འོད་ཀྱིས་ བསྐྱར་ཅིང་ ཉུས་ནས་ གཏན་ལ་པལ་པའོ།

—

PART III

NOTES



The figures in the Notes refer to the sections of both
the Sanskrit and the Tibetan texts

1 It is of interest to note that this introductory couplet also occurs in the beginning of NP. *Sādhana* has been defined in NP as the presentation of *pakṣa*, *hetu* and *dṛṣṭānta* : *pakṣadvacanāni sadhanam* NP, §2. *Sādhana* undoubtedly involves *anumāna*, but this is evidently *pararthānumāna*, being intended for the conviction of other than one's own self. It is, therefore, different from *anumāna* in the second half of the couplet, which is but *svārthānumāna* and brings conviction to one's own self.

When there is any error in any of the three members i.e., *pakṣa*, *hetu* and *dṛṣṭānta* of a syllogism, it will be a case of *sādhanābhāsa*. *Dusana* consists in pointing out some defect in the adversary's argument. *Dusanabhāsa* is a false refutation and is equivalent to *jāti*. See § 83.

Though the pre-Diśnāga Buddhist logicians accepted more than two *pramāṇas*, Diśnāga's school accepted only two, *pratyakṣa* (perception) and *anumāna* (inference). But their conception of these two *pramāṇas* differs vitally from what it is with other logicians, Brahmanic and Jain. According to Diśnāga the objects of knowledge (*prameya*) are divided into two : *svalakṣaṇa* or the unique self-characteristic and *sāmānyalakṣaṇa* or the generic class-characteristic, and with reference to these two kinds of *prameyas* two *pramāṇas*, *pratyakṣa* and *anumāna* are requisitioned.

by the former we apprehend the *śvalakṣaṇa* aspect of things which alone is perceptible (*pratyakṣa*) and by the latter the *sāmānyalakṣaṇa* which is imperceptible (*parokṣa*) Cf

*na pratyakṣaparakṣābhyām meyasīyānyasya sambhavaḥ/
tasmāt prameyadvitvena pramānavitvam iṣyate//*

ŚDS, p 38

As there cannot be more than two kinds of *prameyas*, *pratyakṣa* and *parokṣa*, there cannot be more than two *pramāṇas*, *pratyakṣa* and *anumāṇa*

2 This *sādhana* which is used in the sense of a *hetu* should not be confused with the *sādhana* above which means demonstration or proving a proposition by the statement of *pakṣa*, *hetu* and *dṛṣṭānta*

3 The *trairūpya* doctrine of the *hetu* is a specialty of the Buddhist logicians and has come in for severe criticism by the Jains on the one hand and the Brahmanas on the other. There is no reference to this doctrine either in NS or VB, but *Prasastapāda* (PB, p 200) expressly states it. But until the question of the priority of *Dinnāga* and *Prasastapāda* is definitely settled, we cannot say categorically that the doctrine originated with the Buddhists. It may, however, be remarked that *hetu* and *udāharana* of both *sādharmya* and *vaidharmya* types in NS, at least as explained by *Vātsyāyana*, can be legitimately regarded as the anticipations of the *trairūpya* doctrine. *Śāntiraksita* in his *Tatvasamgraha* has replied to the Jaina criticisms against *trairūpya* (TS, *kāṅkāś*, 1364 ff)

The word *niscita* which occurs in the enunciation of the third characteristic is to be read into the first two also. For the propriety of the use of *niscita* and the position of *eva*, see NB, II 5-7

4 This definition of *pakṣa* is similar to that of NP § 3. It has been criticised by some of the Brahmanic logicians as *Uddyotakara* (NV on NS, I 1 33). For the implications of *svayam*, *ista* and *pratyakṣādyaviruddha*, see NB, III 44-50

11 The theses to be proved must be materially valid, as it cannot be otherwise taken up for discussion. Fallacies of thesis (*pakṣabhāṣā*) do not find any place in NS. *Jayanta* observes that neither *pakṣābhāṣas* nor *dṛṣṭāntabhāṣas* form an independent class of fallacy, but that they are reducible to *hetvābhāṣas* or the fallacies of *hetu*. *ye caite pratyakṣāviruddhatādayaḥ pakṣabhāṣāḥ, ye ca vakṣyamāṇā sādharṇyavūḥelatvādayo dṛṣṭāntabhāṣāḥ te vastusṭhityā sarve hetudasā eva prapancamatram tu pakṣadrṣṭāntadosavarṇanam**

*ata eva ca sāstre 'smīn munina tattvadarśinā/
pakṣābhāṣādayo nokṭā hetvābhāṣāḥ tu darśitāh//*

NM p 572

14 See NB, III 54, and SDS, p 18

15 It is the stock example of all logicians Brahmanic, Buddhist, and Jain. See NV, p 14, NVT, ■ 46, NP, § 15, and PS, VI 19

19 According to the Buddhist philosophers *kāya* is not *vastuśat*, i.e. without any real existence. BC pp 494ff, ŚS, p 358

22 NS enumerates five kinds of *hetvābhāṣa* (1) *śarvāṅ-*

bhūcara, (2) *viruddha* (3) *prakāraṇasama*, (4) *sādhyasama*, and (5) *kalātita* NS, 1 2 4

Some Jaina logicians mention threefold *hetvabhāsa* like the Buddhist logicians *tetra trividho hetvabhāso' siddhantaikānti* *ḥaviruddhaviḥalpāt* PM, p 50

26 NP mentions four kinds of *asiddha hetvābhāsa* See NP, § 23 PM 2 1 18 *vādirativādyubhayabhedāc caitatvabhedāh*

27. This argument, as NB informs, was levelled by the Jains against the Buddhists PNT gives the counter argument of the Buddhists to illustrate *anyatārāsiddha anyatārāsiddho yatha acelanāstaravo vyñānendriyayuvirodhalakṣaṇamānarahitatvat* PNT, VI 51

28 The Buddhists regard pleasure to be a conscious state

Cf NB, II 11 *tasmad asatān nilādyarthād anyad eva sātam anubhuyate tac ca jñānam eva* And the Sāmkhyas hold it to be unconscious Hence the dispute between the Sāmkhya and the Buddhist NB, III 62

29 Read in both the lines *pratīkṣanam sadrsanya'* for *ekaiḥ kṣanavadanyā'*

32 NB, III 64.

33 NB, III 65

34 NB, III 67

37 NP, 29

NB, III 69

NSr (p 10) calls this type of fallacy as *pakṣatrayavyāpakā*

43 In the Tibetan text *ha dan mha re* appears obscure

to me

46 NSr illustrates this as a case of *kevalavyatirekin anu*

māna by an appeal to *prasanga* i.e., *prasangonncnyin kevalavyatirekṇin*. (NSr, p. 7 and the commentary thereon). The Brahmanic Naiyāyikas, however, take *kevalavyatirekṇin* as a case of valid reasoning. Uddyotakara has used this argument to prove the existence of the soul (*ātman*) but the Buddhists find his argument fallacious, TS, *kārikās*, 184, 207 and 208.

47. NP has six kinds of *anatkāntika hetvābhāsa*

49. & 50 NB, III. 86.

51. NB, III. 89ff.

55. The last sentence in the Tibetan text (*mithun. pahī*[-], *phyogs* etc.) appears obscure and the reconstruction is only tentative

56. NB, III. 124ff, NP, §§ 40-51 and PN, pp. 63-64

67. The illustration of this fallacy points to a developed idea of *vyāpti* and the understanding of the principle that the converse of a proposition is not always true. See §9

80 It is to be noted that the *vyatirekavyāpti* follows from the *anvayavyāpti* by a process of contraposition, i.e., a form of immediate inference in which we take in the conclusion, the contradictory of the original predicate as the subject and the original subject as the predicate. Now in the *anvayavyāpti* we have the following form:

yat kṛtakam tad anityam,
i.e. *kṛtakā* is *anitya*.

By obversion, No *kṛtakā* is non-*anitya*.

By conversion, No non-*anitya* is *kṛtakā*.

Again by obversion, All non-*anitya* is non-*kṛtakā*,

i e. *anityatvābhāve kṛtakatvābhāvaḥ*

= *yan nityam tad akṛtakam*

This is the form of *vyatirekavyāpti*. So it is fallacious to put the *vyatirekavyāpti* as *yad akṛtakam tan nityam* which, as the Buddhist logicians call it, is *viparīṭavyatireka*.

While illustrating *sādharmya hetu* (śabdo'nityaḥ, utpatti dharmakāttvaḥ), *V ā t s y ā y ā n a* states *utpattidharmakam anityam dr̥ṣṭam* it. VB 1134

Again in course of illustrating *vaidharmya hetu* he says
anutpattidharmakam nityam

But, to put it correctly, it should be

yan nityam tad anutpattidharmakam

So in the terms of the Buddhist logicians, it is a case of *viparīṭavyatireka*. This shows how the notion of *vyāpti* only began to evolve at the time of *V ā t s y ā y ā n a*, but it was then very imperfect. Later on Buddhist logicians like *D ī n n ā g a* and *D h a r m a k ī r t i* developed the doctrine. But it is doubtless that they took the hint from *V ā t s y ā y ā n a* who is unfortunately accused of complete ignorance of the notion of *vyāpti*, and it is alleged that in his time inference was merely analogical (*Radha krishnan Indian Philosophy Vol II p 77* and *Keith Indian Logic and Atomism, p 85*). It would not be going too far if it is said that the mention of *hetu*, both in its *sādharmya* and *vaidharmya* aspects, can be legitimately regarded as the anticipation of the later doctrine of *vyāpti*.

90, 92, & 93 *D ī n n ā g a* has defined *pratyakṣa* as
pratyakṣam kālpanāpōdham nāmajatyadyasaṃyutam *D h a r m a*

kīrti modifies this as *pratyakṣam kṣalpanapodham abhṛāntam*, NB, 14

Dinnaga's idea of *kṣalpanā* in the sense of *yatyudiyojana* is rejected on the ground that *yati* or *samānya*, being itself unreal and untenable according to Buddhist philosophy, need not be precluded by any special mention, as this would imply its reality. Śāntirakṣita discusses the problem at great length, and while accepting the view of *Dharmakīrti*, tries to defend Dinnaga's position (TS, *kārikās*, 1215 ff.)

Jitāri in his definition of *pratyakṣa* retains Dinnaga's idea of *kṣalpana* and adds *abhṛānta* of *Dharmakīrti*.

91 The Buddhists use *sprastavya* in the sense of *sparśa*

94 *Dharmakīrti* refers to a fourfold perception NB, 17. Jitāri omits *manovijñāna* probably on the ground that it has a mere scriptural rather than a logical justification. *Dharmottara* remarks *manovijñāna* is approved by scriptural authority devoid of all argumentative support but nevertheless it can be justified when explained after *Dharmakīrti* *etacca siddhāntaprasiddham mānasapratyakṣam natvasya prasādhakam asti pramanam evampatyakam tad yadā syan na kṣaīd doṣaḥ syād iti vaktum lakṣanam ūkhyātam asyeti* NB, p 11

The inclusion of *manovijñāna* in perception rests, as the *Nyayabinduṭīkatippantī* (p 26) has it, on the authority of a *siddhānta* and *Kumārila* and others criticized it because they failed to catch its true spirit

dvabhyām bhūksavo rūpam drśyate cakṣurvijñānena tadā kṛteṇa manovijñānena tadōgamasiddham manovijñānam ūcārya

*dinnāgena pratyakṣam darśitam tat paraiḥ kumārīlādibhir
lakṣanam ajanadbhirduṣitam*

104-105 See NS, I 135 and II 137 and 38 Also VB
thereon

106 Cf the *sthālipulākanyāya*.

*sthālisthasandulā etc sarve vikṛiptibhāginah/
samarakālāgnisamyogavāgītūāt pratipannavat//*

Quoted in the *Vacaspatyabhidhāna* of *Tarānātha*
Tarkavācaspati, sv

Piṅgala refers to this example as a case of *śesavat*
inference VP, p 87

107 *Vadīrāja* in his PN (p 54) gives the same example
to illustrate *niscitavyabhicārin*, a variety of *anaiḥkāntika*

108 SDS, p 45

CORRECTION SLIP

P. 60, l 11 read $\tilde{\Sigma}_a$ for $\tilde{\Sigma}_a$

P. 74 l 7 read ${}^b h\tilde{a}gito\tilde{a}t$ for ${}^o \tilde{a}gito\tilde{a}t$